



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
4 de agosto de 2014  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo noveno período de sesiones**  
Tema 112 c) del programa provisional\*  
**Elecciones para llenar vacantes en órganos  
principales: elección de cinco miembros de  
la Corte Internacional de Justicia**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo noveno año**

## Datos biográficos de los candidatos designados por los grupos nacionales

### Nota del Secretario General\*\*

El Secretario General tiene el honor de presentar a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad los *curricula vitae* de los candidatos propuestos por los grupos nacionales a las elecciones para llenar cinco vacantes en la Corte Internacional de Justicia (véase el anexo). Las elecciones se celebrarán durante el sexagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General. La lista de los candidatos propuestos figura en el documento [A/69/253-S/2014/521](#). La composición de la Corte y el procedimiento de votación que se seguirá en la Asamblea General y el Consejo de Seguridad se exponen en un memorando del Secretario General ([A/69/230-S/2014/520](#)).

\* [A/69/150](#).

\*\* De conformidad con el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, el Secretario General pidió a los Estados partes en el Estatuto que presentaran las candidaturas de los grupos nacionales a más tardar el 30 de junio de 2014. Por consiguiente, el presente documento no pudo prepararse antes.



## Anexo

### Datos biográficos de los candidatos

## Índice

|                                   | <i>Página</i> |
|-----------------------------------|---------------|
| Susana Ruiz Cerutti . . . . .     | 3             |
| James Richard Crawford . . . . .  | 4             |
| Sayeman Bula-Bula . . . . .       | 16            |
| Patrick Lipton Robinson . . . . . | 27            |
| Eugénie Liliane Arivony . . . . . | 40            |
| Jemal Ould Agatt . . . . .        | 45            |
| Mohamed Bennouna . . . . .        | 48            |
| Kirill Gevorgian . . . . .        | 51            |
| Joan E. Donoghue . . . . .        | 57            |

## Susana Ruiz Cerutti (Argentina)

[Original: español]

Abogada, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Buenos Aires, 1961.

1967/1978 Ingreso por concurso al Instituto del Servicio Exterior de la Nación. Agregada de Embajada. Egreso del Instituto del Servicio Exterior de la Nación con Medalla de Oro y Diploma de Honor.

1972/1977 Miembro de la Misión Especial Argentina ante el Tribunal Arbitral sobre el diferendo de límites argentino-chileno en la zona del Canal de Beagle.

1979/1985 Miembro de la Misión Especial Argentina ante la Santa Sede para la Mediación Papal (Asunto del Canal de Beagle) (Roma, Italia).

1985/1987 Directora General de la Consejería Legal, Ministerio de Relaciones Exteriores.

1987/1989 Secretaria de Estado de Relaciones Exteriores (Vicecanciller).

1989 Ministra de Relaciones Exteriores.

1989/1996 Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria ante la Confederación Suiza.

1991/1996 Agente y Jefa de la delegación argentina en el arbitraje de Laguna del Desierto.

Desde 1995 Miembro de la Lista Nacional argentina de Jueces de la Corte Permanente de Arbitraje, La Haya.

1997/1999 Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria ante el Gobierno del Canadá.

9/11/2000– Secretaria de Relaciones Exteriores.

Desde diciembre 2005, Directora General de la Consejería Legal, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

Agente de la República Argentina en la *causa relativa a las plantas de celulosa sobre el Río Uruguay (Argentina c. Uruguay)* ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

2008 Miembro del Comité Ejecutivo del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI).

2008 Comisionada de la República Argentina ante la Comisión Ballenera Internacional.

2009 Miembro del Panel de Árbitros y Conciliadores del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI).

Desde diciembre de 2011, Miembro de la Comisión Internacional Humanitaria de Encuesta.

2012 Agente de la República Argentina ante el Tribunal Internacional de Derecho del Mar en el Caso 20 – *Fragata ARA Libertad*.

## James Richard Crawford (Australia)

[Original: inglés]

Lugar y fecha de nacimiento: Adelaida, 14 de noviembre de 1948.

### Educación terciaria y títulos académicos

Universidad de Adelaida, 1966-1971; Diplomatura (Literatura Inglesa e Historia y Política), 1971; Licenciatura en Derecho (honores de primera clase), 1971; Becario Stow; Becario Australian Shell, 1971

Doctorado en Filosofía (Universidad de Oxford, 1977)

Doctorado en Derecho (Universidad de Cambridge, 2004)

Doctor en Derecho *honoris causa* (Universidad Católica Pázmány Péter de Budapest, 2005; Universidad de París 1 Sorbona, 2007; Universidad de Amsterdam, 2014)

### Honores y premios

Panglima Jasa Negara (Malasia, 2007)

Cavaler, Ordinul Național Serviciu Credincios (Rumania, 2009)

Premio Conmemorativo Wolfgang Friedmann (*Columbia Journal of Transnational Law*, 2009)

Premio Mundial de Derecho Internacional Nessim Habif (Universidad de Ginebra, 2010)

Medalla Manley Hudson (Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional, 2012)

Companion of the Order of Australia (2013)

Chambers Lifetime Achievement Award (2013)

### Cualificaciones profesionales

Abogado y procurador ante el Tribunal Superior de Australia (1977).

Abogado ante el Tribunal Supremo de Nueva Gales del Sur (admitido el 6 de noviembre de 1987); Abogado Principal (nombrado el 7 de noviembre de 1997).

Abogado, Gray's Inn (admitido en marzo de 1999); Miembro fundador de Matrix Chambers, Gray's Inn, Londres.

### Antecedentes profesionales

1. Universidad de Adelaida. Profesor, agosto de 1974-1977; Profesor Titular, 1977-1982; Lector, 1982-1983; Catedrático de Derecho (cátedra personal), 1983-1986.
2. Comisión de Reforma Legislativa de Australia. Comisionado (tiempo completo), 1982-1984.
3. Universidad de Sydney. Profesor Challis de Derecho Internacional, 1986-1992; Decano de la Facultad de Derecho, 1990-1992.

4. Universidad de Cambridge. Profesor Whewell de Derecho Internacional; Profesor del Jesus College (1992 hasta la actualidad); Director del Centro Lauterpacht de Investigaciones sobre Derecho Internacional (1995-2003, 2006-2010); Presidente del Claustro de la Facultad de Derecho (2003-2006).
5. Universidad de Latrobe, Profesor de Investigaciones Jurídicas (tiempo parcial, 2011 hasta la actualidad).
6. Cátedra Chang Jiang, Universidad de Xi'an Jiaotong, República Popular China (2013-).

### **Órganos gubernamentales e intergubernamentales**

Comisión de Reforma Legislativa de Australia. Comisionado, 1982-1990 (tiempo parcial, 1984-1990).

Comisión Nacional Australiana para la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Miembro, 1984-1988.

Australia, Comisión Constitucional. Miembro del Comité Consultivo sobre la Administración de Justicia de Australia, 1985-1987.

Miembro del Comité Asesor en Procedimiento Marítimo (Australia), 1989-1992.

Miembro de la Comisión de Derecho Internacional de las Naciones Unidas, 1992-2001.

### **Comités y asociaciones profesionales**

Australasian Universities Law Schools Association, Presidente (1985).

British Academy, becario (elegido en 2000).

Academia de Derecho Internacional de La Haya, Miembro del Curatorium (nombrado en 1999).

Instituto de Derecho Internacional, Asociado (elegido en 1985); Miembro (1991-).

Asociación de Derecho Internacional, Director de Estudios (1991-1997).

Asociación de Derecho Marítimo de Australia y Nueva Zelanda (Miembro honorario).

### **Ejercicio de la abogacía**

Actuación como abogado en las siguientes causas:

#### **Ante la Corte Internacional de Justicia**

1. *Determinados terrenos de fosfato en Nauru (Nauru c. Australia)*, ICJ Reports 1992, pág. 240 (abogado de Nauru) (causa decidida en agosto de 1993).
2. *Controversia territorial (Libia c. Chad)*, ICJ Reports 1994, pág. 6 (abogado de Libia).
3. *Controversia relativa a Timor Oriental (Portugal c. Australia)*, ICJ Reports 1995, pág. 90 (abogado de Australia).
4. *Incidente aéreo de 3 de Julio de 1988 (República Islámica del Irán c. Estados Unidos de América)* (abogado del Irán) (la causa se retiró a la espera de las

- negociaciones sobre una solución; causa fue objeto de arreglo en 1996: véase *ICJ Reports 1996*, pág. 9).
5. *Solicitud de una investigación de la situación (Nueva Zelanda c. Francia)*, *ICJ Reports 1995*, pág. 288 (abogado de los Estados insulares del Pacífico que deseaban intervenir: Samoa, Islas Salomón, Estados Federados de Micronesia e Islas Marshall).
  6. *Licitud de la utilización de armas nucleares por un Estado en un conflicto armado (opinión consultiva)*, *ICJ Reports 1996*, pág. 66 (abogado de las Islas Salomón).
  7. *Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares (opinión consultiva)*, *ICJ Reports 1996*, pág. 226 (abogado de las Islas Salomón).
  8. *Controversia terrestre y marítima (Camerún c. Nigeria)*, *ICJ Reports 1996*, pág. 13 (medidas provisionales); *ICJ Reports 1998*, pág. 275; *ICJ Reports 2002*, pág. 303 (abogado de Nigeria).
  9. *Causa relativa a las plataformas petrolíferas (República Islámica del Irán c. Estados Unidos de América)* (abogado principal del Irán), *ICJ Reports 1996*, pág. 803.
  10. *Sistema de presas de Gabčíkovo-Nagymaros (Hungría c. Eslovaquia)*, *ICJ Reports 1997*, pág. 7 (abogado principal de Hungría).
  11. *Causa relativa a Sipidan y Ligitan (Malasia c. Indonesia)*, *ICJ Reports 2002*, pág. 625 (abogado principal de Malasia).
  12. *Causa relativa a la aplicación de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio (Croacia c. Serbia)* (abogado principal de Croacia).
  13. *Causa relativa a determinados bienes (Liechtenstein c. Alemania)*, *ICJ Reports 2006*, pág. 6 (abogado principal de Liechtenstein).
  14. *Causa relativa a Pulau Batu Puteh (Malasia c. Singapur)*, fallo del 23 de mayo de 2008 (abogado principal de Malasia).
  15. *Opinión consultiva sobre las consecuencias jurídicas de la construcción de un muro en el territorio palestino ocupado*, *ICJ Reports 2004*, pág. 136 (abogado de Palestina).
  16. *Delimitación marítima en el Mar Negro (Rumania c. Ucrania)*, *ICJ Reports 2009*, fallo del 3 de febrero de 2009 (abogado de Rumania), [www.icj-cij.org/docket/files/132/14987.pdf?PHPSESSID=be89ba8849b0e8268722ac705f5ece1e](http://www.icj-cij.org/docket/files/132/14987.pdf?PHPSESSID=be89ba8849b0e8268722ac705f5ece1e)
  17. *Controversia relativa a los derechos de navegación y derechos conexos (Costa Rica c. Nicaragua)*, fallo de 13 de julio de 2009 (abogado principal de Costa Rica), [www.icj-cij.org/docket/files/133/15321.pdf?PHPSESSID=be89ba8849b0e8268722ac705f5ece1e](http://www.icj-cij.org/docket/files/133/15321.pdf?PHPSESSID=be89ba8849b0e8268722ac705f5ece1e)
  18. *Controversia territorial y marítima (Nicaragua c. Colombia) (fondo)* (abogado principal de Colombia).

19. *Fumigación aérea con herbicidas (Ecuador c. Colombia)* (abogado principal de Colombia).
20. *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (Georgia c. Federación de Rusia)* (abogado principal de Georgia).
21. *Controversia marítima (Perú c. Chile)* (abogado principal de Chile).
22. *Opinión consultiva sobre Kosovo* (abogado principal del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte).
23. *Antigua República Yugoslava de Macedonia c. Grecia* (abogado principal de Grecia).
24. *Causa relativa a la caza de ballenas por el Japón en el Océano Austral (Australia c. Japón)* (abogado de Australia).
25. *Causa relativa a la ocupación y utilización del territorio de Costa Rica por Nicaragua (Costa Rica c. Nicaragua)* (abogado principal de Costa Rica).
26. *Solicitud de interpretación del fallo del 15 de junio de 1962 en la causa relativa al Templo de Preah Vihear (Camboya c. Tailandia)* (abogado de Tailandia).
27. *Construcción de una carretera en Costa Rica a lo largo del río San Juan (Nicaragua c. Costa Rica)* (abogado principal de Costa Rica).
28. *Cuestiones relativas a la incautación y detención de ciertos documentos y datos (Timor-Leste c. Australia)* (abogado de Australia).

#### **Ante otros tribunales internacionales**

1. *República Islámica del Irán c. Estados Unidos de América*, causas núm. A15(IV) y A24, laudo núm. 590-A15(IV)/A24-FT, 28 de diciembre de 1998) 34 Iran-US CTR 105 (Tribunal de Reclamaciones Irán-Estados Unidos, Tribunal en Pleno) (abogado de la República Islámica del Irán).
2. *Fiscal c. Blaškić (Objeción a que se dicten subpoenae duces tecum)* (Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, Sala de Primera Instancia II) (1997) 110 ILR 606, sobre la apelación, *ibid.*, 668) (abogado de la Fiscalía).
3. *Tradex Hellas SA c. Albania* (1996, 1999), 5 *ICSID Reports* 43 (Tribunal del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones) (abogado principal de Albania).
4. *Causa relativa al atún meridional de aleta azul (Australia y Nueva Zelanda c. Japón)*, Orden de medidas provisionales de protección, Tribunal Internacional del Derecho del Mar, 26 de agosto de 1999, 38 ILM 1624 (1999), 117 ILR 148; arbitraje del anexo VII, Washington, mayo de 2000, 119 ILR 508 (abogado principal de Australia).
5. *República Islámica del Irán c. Estados Unidos de América*, causa núm. A30 (Tribunal de Reclamaciones Irán-Estados Unidos, Tribunal en Pleno, causa pendiente) (abogado de la República Islámica del Irán).

6. Comisión de Límites entre Eritrea y Etiopía (Comisión de Límites bajo los auspicios de la Corte Permanente de Arbitraje), 41 ILM 1057 (abogado de Eritrea).
7. Comisión de Indemnización para Eritrea y Etiopía (Comisión bajo los auspicios de la Corte Permanente de Arbitraje), 42 ILM 1027, 1056, 45 ILM 621 (abogado de Eritrea).
8. *The Volga (Rusia c. Australia)* (pronta liberación) (Tribunal Internacional del Derecho del Mar), 42 ILM 159.
9. Causa relativa a la reclamación de tierras por Singapur en los estrechos de Johor y alrededor de ellos (petición de medidas provisionales), 126 ILR 487 (Tribunal Internacional del Derecho del Mar, 2003) (abogado principal de Malasia).
10. *Barbados c. Trinidad y Tabago* (Tribunal establecido con arreglo al Anexo VII de la Convención de 1982) (2006), 45 ILM 798 (abogado principal de Trinidad y Tabago).
11. *Controversia relativa a la presa de Baglihar (Pakistán c. India)* (procedimiento ante un perito neutral en virtud del Acuerdo sobre las Aguas del Indo) (abogado principal del Pakistán).
12. Controversia de Abyei (Gobierno del Sudán/Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés, Corte Permanente de Arbitraje (abogado principal de la República del Sudán).
13. *Bangladesh c. Myanmar*, Tribunal Internacional del Derecho del Mar, fallo de 14 de marzo de 2012 (abogado principal de Bangladesh).
14. *Bangladesh c. India*, Tribunal establecido en virtud del Anexo VII (abogado principal de Bangladesh).
15. *Controversia relativa a la presa de Kishenganga (Pakistán c. India)* (procedimiento ante un tribunal de arbitraje de conformidad con el Acuerdo sobre las Aguas del Indo) (abogado principal del Pakistán).
16. Estados Unidos, Derechos antidumping y compensatorios definitivos sobre determinados productos procedentes de China (AB-2010-3/DS 379/AB-R, 11 de marzo de 2011) (abogado de China).
17. Malasia/Singapur (Transferencia de ciertas tierras ferroviarias) (abogado principal de Malasia).
18. *Mauricio c. Reino Unido (causa relativa a una zona marina protegida alrededor del archipiélago de Chagos)* (abogado de Mauricio).
19. Croacia/Eslovenia (Frontera terrestre y marítima) (abogado principal de Croacia).
20. *Timor Leste c. Australia* (abogado principal de Australia).
21. *Dinamarca (en nombre de las Islas Feroe) c. Unión Europea* (abogado principal de las Islas Feroe).

Abogado del demandante o el demandado en aproximadamente 40 arbitrajes (Cámara de Comercio Internacional, Comisión de las Naciones Unidas para el



Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI), CIADI, Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC), etc.).

### **Experiencia como juez o árbitro**

Magistrado, Tribunal Administrativo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (desde 1993).

*Dabhol Power Company c. Estado de Maharashtra* (arbitraje especial de acuerdo con las Reglas de la CNUDMI, 1995) (laudo provisional sobre competencia y arbitraje, 7 de febrero de 1996; posteriormente se decidió mediante arreglo entre las partes confirmado por el tribunal) (Presidente del Tribunal).

*Larsen c. Reino de Hawái* (Presidente del Tribunal Arbitral; arbitraje especial bajo los auspicios de la Corte Permanente de Arbitraje, laudo de finalización del arbitraje, febrero de 2001), 119 ILR 566.

Terranova/Nueva Escocia, Arbitraje sobre Fronteras Marítimas (miembro del Tribunal, nombrado por el Gobierno del Canadá); primera fase, Fredericton, laudo de 17 de mayo de 2001, 128 ILR 453; segunda fase, laudo de 26 de marzo de 2002, 128 ILR 504.

*Compañía de Aguas del Aconquija S.A. y Vivendi Universal S.A. c. República Argentina* (causa del CIADI núm. ARB/97/3), decisión de 3 de julio de 2002, 41 ILM 1037, 125 ILR 43, 6 *ICSID Reports* 330, 340 (miembro del Comité Especial).

*Mondev International Ltd. c. Estados Unidos de América* (causa del CIADI núm. ARB(AF)/99/2), laudo del 11 de octubre de 2002, 42 ILM 85; 125 ILR 98, 6 *ICSID Reports* 192 (miembro del Tribunal).

*Waste Management, Inc. c. Estados Unidos Mexicanos* (causa del CIADI núm. ARB (AF)/00/3) (Presidente), decisión sobre la excepción preliminar, 24 de julio de 2002; 41 ILM 1315, 6 *ICSID Reports* 549; laudo de 30 de abril de 2004, 11 *ICSID Reports* 361 (Presidente del Tribunal).

*Yaung Chi Oo Trading Pte Ltd. c. Gobierno de Myanmar* (causa de la ASEAN núm. ARB 01/1, miembro del Tribunal), laudo definitivo, 31 de marzo de 2003, 42 ILM 540 (miembro del Tribunal).

*Causa relativa a la planta MOX, República de Irlanda c. Reino Unido* (Arbitraje del Anexo VII de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar), 42 ILM 1118, 126 ILR 310 (árbitro nombrado por las partes para la República de Irlanda).

*SGS Société Générale de Surveillance SA c. República de Filipinas* (causa del CIADI núm. ARB/02/6), decisión sobre competencia y admisibilidad, 29 de enero de 2004, 8 *ICSID Reports* 515; 129 ILR 444 (miembro del Tribunal).

*Jacobs Gibb Limited c. el Reino Hachemita de Jordania* (causa del CIADI núm. ARB/02/12) (árbitro nombrado por las partes, causa decidida).

*EnCana Corporation c. Gobierno de la República del Ecuador* (2006), 12 *ICSID Reports* 400 (Presidente del Tribunal).

*ZG Specialty Insurance Co. c. Sovereign Risk Insurance Ltd.* (Arbitraje AAA) (miembro del Tribunal, causa decidida).

*República de Armenia c. Helenic Telecommunications Organization S.A.* (Arbitraje ICC 10905/ACS/FM) (miembro del Tribunal, causa decidida).

*Channel Tunnel Group Ltd. y otro c. Secretario de Estado de Transporte y otro* (Presidente del Tribunal), laudo parcial del 30 de enero de 2007, 132 ILR 1.

*Tembec Inc. c. Estados Unidos de América* (Arbitraje con arreglo al Capítulo 11 del TLC) (miembro del Tribunal, consolidado).

*MTD Equity Sdn Bhd c. República de Chile* (causa del CIADI núm. ARB/01/07) (miembro del Comité de Anulación) (decisión de 21 de marzo de 2007).

*CMS Gas Transmission Co. c. República Argentina* (causa del CIADI núm. ARB/01/08) (miembro del Comité de Anulación) (decisión de 25 de septiembre de 2007).

*Asian Village Antigua Limited c. Gobierno de Antigua y Barbuda* (Arbitraje de la CNUDMI bajo los auspicios de la Corte de Arbitraje Internacional de Londres) (árbitro único), laudo del 28 de septiembre de 2007.

*Chemtura Corporation, c. Gobierno del Canadá* (Arbitraje con arreglo al Capítulo 11 del TLC, miembro del Tribunal, laudo de 2 de agosto de 2010).

*Trans-Global Petroleum Inc. c. Reino Hachemita de Jordania* (Arbitraje del CIADI, miembro del Tribunal; la causa fue objeto de un arreglo).

*Liman Caspian Oil BV y NCL Dutch Investment BV c. República de Kazajstán* (causa del CIADI núm. ARB/07/14, miembro del Tribunal, laudo del 23 de junio de 2010).

*Railroad Development Corporation c. República de Guatemala* (causa del CIADI núm. ARB/07/23, miembro del Tribunal, laudo de mayo de 2012).

*FTR Holding S.A., Philip Morris Products S.A. y Abal Hermanos S.A. c. República Oriental del Uruguay* (causa del CIADI núm. ARB/10/07, miembro del Tribunal, causa pendiente).

*U.S. Steel Global Holdings BV c. República de Eslovaquia* (arbitraje de la CNUDMI, miembro del Tribunal, causa pendiente).

#### **Perito ante tribunales nacionales**

1. *Comisión de Prácticas Comerciales c. Australia Meat Holdings Pty Ltd.* (1988) 83, *Australian Law Reports* 299 (Tribunal Federal de Australia, Juez Wilcox).
2. *Schexnider c. McDermott International Inc.* (DC, La (WD), 1988, Acción Civil núm. 81-2358) (producción de prueba bajo juramento a favor del demandante).
3. *Simoneaux c. McDermott International Inc.* (SC, La, 1989) (declaración extrajudicial a favor del demandante).
4. *Propender Pty. Ltd. c. Singh y Comisario de la Policía Federal de Australia* (Tribunal Superior del Reino Unido, Juez Laws, 1996, CA, 1997, venia para apelar ante la Cámara de los Lores denegada) (producción de prueba bajo juramento a favor del acusado, prueba confirmada en alzada), 111 ILR 611.

5. Asesor y perito del Departamento de Justicia del Gobierno del Canadá, en relación con la secesión de Quebec (Canadá, Tribunal Supremo), 115 ILR 536.
6. *Citoma Trading Ltd c. República Federativa del Brasil*, Tribunal de Apelaciones, 1999, en la apelación de *J.H. Rayner (Mincing Lane) Ltd. y otros c. Cafenorte S.A. Importadora y otros* [1999], 1 All ER (Comm) 120.
7. Perito en nombre del Departamento de Justicia del Gobierno del Canadá, *Democracy Watch y otro c. Fiscal General del Canadá* (Tribunal Superior de Justicia de Ontario, expediente del Tribunal núm. 01-CV-211576).
8. Perito en nombre del Departamento de Justicia, Gobierno del Canadá, *Council of Canadians y otro c. Fiscal General del Canadá* (Tribunal Superior de Justicia de Ontario, expediente del Tribunal núm. 01-CV-208141), reimpresso en (2005) 2(5) *Transnational Dispute Management*.
9. Perito en nombre de *Talisman Energy, Inc., Iglesia Presbiteriana del Sudán y otros c. Talisman Energy, Inc. y República del Sudán*, 244 F Supl. 289 (DNY, 19 de marzo de 2003), 582 F 3d 244 (Segundo Tribunal, 2 de octubre de 2009) y en avocación ante el Tribunal Supremo (junio de 2010).
10. Dictamen pericial (junto con el profesor Alan Boyle), en *Scotland analysis: Devolutions and the implications of Scottish Independence* (Cm 8554, febrero de 2013), págs. 63 a 108.

También ha preparado otros informes periciales de derecho internacional en numerosos arbitrajes.

#### **Abogado ante tribunales nacionales**

*La Reina c. Lyons y otros*, [2002] 4 All ER 1028 (HL) (abogado adjunto de los apelantes).

*La Reina (Al Jeddah) c. Secretario de Estado de Defensa*, [2007] UKHL 58 (abogado principal de la coadyuvante, Liberty and Justice).

*República de Croacia c. República de Serbia*, [2009] EWHC 1559 (Ch) (abogado principal de Croacia).

#### **Otras actividades**

Asesor Jurídico del Príncipe Heredero de Jordania, Tratado de Paz entre Israel y Jordania, puesto de cruce de Araba, 26 de octubre de 1994 (1995) 34 ILM 43.

Contratado por Shipping Conference Services para asesorar a las empresas navieras extranjeras en relación con la aplicación de la legislación australiana al comercio relacionado con la Conferencia (1988-1993, 1996, 2000, 2004).

#### **Libros**

*The Creation of States in International Law* (Oxford, Clarendon Press, 1979), págs. i a xxviii, 1 a 498.

*The Rights of Peoples* (compilador) (Clarendon Press, Oxford, 1988, edición en rústica, 1992), págs. i a x, 1 a 236.

*The Law of the Sea in the Asia Pacific Region* (compilador, junto con D.R. Rothwell) (Nijhoff, Dordrecht, 1995), págs. ix, 282.

*The Future of UN Human Rights Treaty Monitoring* (compilador junto con Philip Alston) (Cambridge, Cambridge University Press, 2000), págs. i a xxx, 1 a 530.

*The International Law Commission's Articles on State Responsibility: Introduction, Text and Commentaries* (Cambridge, Cambridge University Press, 2002), págs. xxviii, 384; publicado también en francés con el título *Les articles de la C.D.I. sur la responsabilité de l'État. Introduction, texte et commentaires* (Pedone, París, 2003), págs. xvi, 461; y en español, con el título *Los artículos de la Comisión de Derecho Internacional sobre la Responsabilidad Internacional del Estado: Introducción, texto y comentarios* (Dykinson, Madrid, 2004), 461 páginas.

*International Law as an Open System: Selected Essays* (Cameron & May, Londres, 2002), págs. 1 a 607.

*Australian Courts of Law* (cuarta edición con Brian Opeskin, Oxford University Press, Melbourne, 2004), págs. xii, 1 a 308.

*Foreign Investment Disputes. Cases, Materials and Commentary* (con R. Doak Bishop y W. Michael Reisman) (Kluwer Law International, La Haya, 2005), págs. lv, 1653.

*Rights in One Country: Hong Kong and China* (Universidad de Hong Kong, 2005), págs. i a xviii, 1 a 42.

*The Creation of States in International Law* (segunda edición, Oxford, Oxford University Press, 2006), págs. i a lxii, 1 a 870.

*The Law of International Responsibility* (compilado con A. Pellet y S. Olleson) (Oxford, Oxford University Press, 2010), págs. i a lxxv, 1 a 1296.

*The Cambridge Companion to International Law* (compilado con M. Koskenniemi) (Cambridge, Cambridge University Press, enero de 2012), págs. xii, 471.

*Brownlie's Principles of International Law* (único editor) (8a ed., Oxford, Oxford University Press, septiembre de 2012), págs. lxxx, 803.

*State Responsibility: The General Part* (Cambridge, Cambridge University Press, 2013), págs. lxiv, 831.

*Chance, Order, Change: The Course of International Law* (Academia de Derecho Internacional de La Haya, *Receuil des cours*, vol. 365 (2013), págs. 9 a 381).

### **Experiencia en publicaciones especializadas**

Jefe de Redacción, *Adelaide Law Review*, vol. 3, núm. 3 (1969); vol. 5, núms. 2 a 4 (1974-1976); vol. 6, núms. 1 a 3 (1977-1978).

Compilador adjunto, "The Aborigine in Comparative Law" (1987) 2 en *Law and Anthropology* (Austria), págs. i a viii, 1 a 457.

Compilador Consultor, Grupo de Estudio Japonés (Y. Onuma y otros) en Grotius, *De Iure Belli ac Pacis*, publicado como Y. Onuma, "A Normative Approach to War: Peace, War, and Justice" en *Hugo Grotius* (Oxford, Clarendon Press, 1993), págs. xvii, 421.

Compilador, Asociación de Derecho Internacional, *Report of the 64th Biennial Conference*, Queensland, 19 a 25 de agosto de 1990 (ILA, Londres, 1991).

Cocompilador, Asociación de Derecho Internacional, *Report of the 65th Biennial Conference*, El Cairo, 21 a 26 de abril de 1992 (ILA, El Cairo, 1993).

Cocompilador, Asociación de Derecho Internacional, *Report of the 67th Biennial Conference*, Helsinki, 11 a 18 de agosto 1996 (ILA, Londres, 1997).

Jefe de Redacción, *British Yearbook of International Law* (1994-1999); Jefe de Redacción Principal (2000-).

Cocompilador, *Cambridge Studies in International and Comparative Law* (1996 hasta la actualidad, 94 volúmenes publicados).

Miembro del Grupo Editorial, *World Trade Review* (2002-2005).

Miembro del Consejo de Redacción, *American Journal of International Law* (2004-).

Cocompilador, *ICSID Reports* (2002-).

### **Informes oficiales**

1. ALRC 24, Foreign State Immunity (Australian Government Publishing Service), Canberra, 1984, págs. i a xxiv, 1 a 168 (Comisario encargado). El resumen de las recomendaciones y el proyecto de ley incluido como apéndice del informe se reproducen en 23 ILM 1398. Se sancionó la legislación para dar efecto al informe; véase *Foreign States Immunities Act 1985* (Cth), 25 ILM 715.
2. ALRC 31, *The Recognition of Aboriginal Customary Laws* (AGPS, Canberra, 1986), volumen de resumen, págs. i a xvii, 1 a 104; vol. I: págs. i a xxxix, 1 a 507; vol. II: págs. i a xvi, 1 a 415 (Comisario encargado).
3. ALRC 33, Civil Admiralty Jurisdiction (AGPS, Canberra, 1986) (Comisario encargado), págs. i axxi, 1 a 393. Se sancionó la legislación para dar efecto al informe; véase *Admiralty Act 1988* (Cth); *Admiralty Rules 1988* (Cth).
4. Comisión Constitucional, Comité Consultivo sobre la administración de justicia de Australia, Informe (AGPS, Canberra, 1987) (Miembro).
5. ALRC 48, Criminal Admiralty Jurisdiction and Prize (AGPS, Canberra, 1990) (Comisario encargado), págs. i a xvi, 1 a 210.

### **Nombramientos para cargos públicos y conferencias**

1. Miembro de la delegación de Australia ante la Conferencia General de la UNESCO, Sofía, octubre de 1985. Véase UNESCO General Conference, Report of the Australian Delegation (AGPS, Canberra, 1986), 36.
2. Jefe de la delegación de observadores de Australia, Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano, Bangkok (enero de 1987).
3. Asesor de la delegación australiana ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, Sexta Comisión, cuadragésimo tercer período de sesiones, 1988; cuadragésimo cuarto período de sesiones, 1989; cuadragésimo quinto período de sesiones, 1990; cuadragésimo sexto período de sesiones, 1991.

4. Miembro de la Comisión de Derecho Internacional (1992-2001):
- Encargado de la redacción del Informe del Grupo de Trabajo (*Anuario de la CDI 1992*, vol. II, segunda parte) y el Proyecto de estatuto (1993) para una Corte Penal Internacional, *Anuario de la CDI 1993*, vol. II, segunda parte (Presidente); para el proyecto final del Estatuto, véase *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional 1994*, vol. II, segunda parte; el texto se puede consultar también en A. Watts, *The International Law Commission, 1949-1998*. Vol. II: *The Treaties* (Oxford, Oxford University Press, 2000), págs. 1454 a 1552.
  - Encargado de la redacción del informe sobre los métodos de trabajo de la Comisión, publicado en *Informe de la CDI 1996*, anexo I.
  - Relator Especial sobre la responsabilidad del Estado (1997-2001):
  - Primer informe sobre la responsabilidad del Estado ([A/CN.4/490](#) y Add.1 a 5, 1998), *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional 1998*, vol. II (primera parte).
  - Segundo informe sobre la responsabilidad del Estado ([A/CN.4/498](#) y Add.1 a 4, 1999), *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional 1999*, vol. II (primera parte).
  - Tercer informe sobre la responsabilidad del Estado ([A/CN.4/507](#) y Add.1 a 4, 2000), *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional 2000*, vol. II (primera parte).
  - Cuarto informe sobre la responsabilidad del Estado ([A/CN.4/517](#) y Add.1, 2001), *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional 2001*, vol. II (primera parte).

El proyecto de artículos sobre la responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos fue aprobado por la Comisión de Derecho Internacional el 14 de agosto de 2001 y figura en el anexo de la resolución [56/83](#) de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 2001.

#### **Disertaciones importantes**

Conferencia en honor de Hersch Lauterpacht, Cambridge, enero de 1988.

Conferencia de Ebsworth y Ebsworth sobre Derecho Marítimo Sydney, agosto de 1996.

Profesor visitante distinguido Bertha Wilson, Dalhousie Law School, enero de 1997.

Academia de Derecho Internacional de La Haya, “Multilateral Legal Rights and Obligations”, 11 de agosto de 1997.

Conferencia Conmemorativa Snyder, Universidad de Indiana, abril de 2000.

Primera Conferencia Bial James Crawford sobre derecho internacional, Universidad de Adelaida, septiembre de 2003.

Conferencias Hochelaga, Facultad de Derecho, Universidad de Hong Kong, 2004.

Vigésimo segunda Conferencia Freshfields sobre arbitraje internacional, Londres, diciembre de 2007.

Primera Conferencia en honor de Michael Kirby, Canberra, junio de 2008.

Conferencia en honor de Josephine Onoh, Facultad de Derecho de la Universidad de Hull, 26 de noviembre de 2008.

Conferencia Hudson, Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional, 30 de marzo de 2012.

Decimotercera Conferencia en honor de Kenneth Bailey, Facultad de Derecho de Melbourne, 19 de marzo de 2013.

Febrero de 2014

## Sayeman Bula-Bula (República Democrática del Congo)

[Original: francés]

Profesor ordinario de la Universidad de Kinshasa, República Democrática del Congo (1987 hasta la actualidad).

Antiguo Magistrado *ad hoc* de la Corte Internacional de Justicia (2000-2002).

Miembro de la Corte Permanente de Arbitraje (2001-2019).

Miembro del Consejo del Fondo Fiduciario para las Víctimas (2012-2015).

Miembro del Comité de Redacción del *African Yearbook of International Law* (2003 hasta la actualidad).

### I. Datos personales

Lugar y fecha de nacimiento: Ebonda (Congo), 31 de agosto de 1950.

Nacionalidad: congoleña.

Profesión: Profesor universitario.

Otras actividades profesionales: perito consultor de distintas organizaciones gubernamentales, no gubernamentales e internacionales.

### II. Formación universitaria

1986          Doctor en Derecho, Universidad de Lovaina.

1976          Licenciado en Derecho, Universidad de Kinshasa.

1973          Diploma de tercer grado en derecho, Universidad de Kinshasa.

Titular de diversos certificados.

### III. Experiencia profesional de ámbito nacional

#### A. Experiencia administrativa

2002          Presidente de la Comisión Nacional de Lucha contra la Corrupción (2002-2004).

#### B. Cargos académicos

1995          Secretario General Administrativo (1995 y 1996) de la Universidad de Kinshasa.

1994          Vicedecano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Kinshasa (1994 y 1995).

1988          Secretario Académico de la Facultad de Derecho de la Universidad de Kinshasa.



### **C. Experiencia docente**

|           |  |
|-----------|--|
| 1998      | Profesor ordinario, de 1998 hasta la actualidad. |
| 1992-1997 | Profesor.  |
| 1988-1992 | Profesor asociado.                               |
| 1976-1980 | Ayudante.  |

### **D. Experiencia como consultor**

|           |   |
|-----------|---|
| 2009      | Experto consultor del Ministerio de Hidrocarburos para la demarcación de los límites exteriores de la plataforma continental.   |
| 2008      | Experto consultor del Ministerio de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional.   |
| 1998-2001 | Asesor Jurídico del Ministerio de Energía en la redacción del protocolo de acuerdo de colaboración científica entre la República Democrática del Congo y las Universidades de Miami y Syracuse (Estados Unidos de América); y la elaboración del proyecto Geociencias en los lagos Eduardo, Alberto y Tanganica (GEOLEAT) (1998 a 2001), en el marco del Decenio Internacional de los Lagos del África Oriental (IDEAL) (1993 a 2003 y julio y agosto de 1998). |
| 1998      | Asesor del Ministerio de Fomento del Sector del Petróleo, encargado de estudiar la demarcación de las fronteras marítimas de la República Democrática del Congo (julio de 1998).  |
| 1989      | Experto homologado por el Banco Mundial para el tercer proyecto en el sector del abastecimiento de agua, Zaire-Banco Mundial, crédito 1939, ZR, Concurso para la elaboración de un código de aguas en el Zaire (1989-1994).   |

## **IV. Experiencia profesional de ámbito internacional**

### **A. Experto internacional**

|      |   |
|------|---|
| 2010 | Profesor invitado por el Tribunal Internacional del Derecho del Mar a la conferencia titulada “Actualidad del derecho del mar en los Estados de la costa atlántica de África”, Hamburgo (República Federal de Alemania) (2 de septiembre de 2010).<br><br>Participante en la Jornada de Estudios Berman sobre el tema “Colonialismo y derecho internacional, pasiones, ambivalencia y nacionalismo”, Universidad de París 1, Panthéon-Sorbonne (25 de marzo de 2010). |
| 2003 | Miembro del grupo de la Corte Permanente de Arbitraje encargado de arbitrar en litigios relacionados con los recursos naturales y el medio ambiente (2003 hasta la actualidad).   |

- 2001 Miembro de la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya (desde 2001).  
Miembro del Tribunal Arbitral Especial para la Pesca Marítima (desde 2001).
- 2000 Magistrado *ad hoc* de la Corte Internacional de Justicia en la *causa relativa a la orden de detención de 11 de abril de 2000 (República Democrática del Congo c. Bélgica, 2000 a 2002)*.
- 1999 Miembro del Tribunal Arbitral Especial para la protección y la preservación del medio marítimo homologado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) para el arbitraje especial (20 de enero de 1999).
- 1997 Coordinador (categoría L.4) del proyecto de “promoción del estado de derecho” del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, en la República de Haití (1997 a 1998).
- 1996 Coordinador del proyecto sobre derechos humanos y derecho internacional humanitario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la Academia Militar de Buyumbura (Burundi), 1996.  
Coordinador del Seminario de derecho humanitario internacional para oficiales de las Naciones Unidas organizado por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (Ginebra, 27 de julio a 3 de agosto de 1996).  
Coordinador del Seminario sobre derecho humanitario internacional para el Estado Mayor de las Fuerzas Armadas del Togo, organizado por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (Lomé, 20 a 27 de octubre de 1996).

## **B. Miembro de sociedades científicas**

- 2007 Miembro del Consejo Científico Nacional de la República Democrática del Congo.
- 2002 Miembro del Comité de Redacción del *Annuaire africain de droit international*, La Haya (desde 2002 hasta la actualidad).
- 1993 Miembro de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, Londres, 1993-2000.  
Miembro cofundador de la red francófona “Droit de l’environnement”, Montreal (1992 hasta la actualidad).

## **C. Miembro de otras asociaciones**

- 2003 Miembro de la Wilton Park International Association, Londres (2003 hasta la actualidad).

## **D. Actividades diplomáticas multilaterales**

- 2009 Miembro de la delegación de la COHYDRO (República Democrática del Congo) en Yaundé encargada de demarcar el límite exterior de la plataforma continental, Yaundé (10 a 16 de enero de 2009).
- 2008 Orador de la delegación de la República Democrática del Congo con motivo del informe del Presidente de la Corte Internacional de Justicia ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York (30 de octubre de 2008).
- 2008 Jefe de la delegación de la República Democrática del Congo ante la 18ª Reunión de los Estados Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, Nueva York (13 a 20 de junio de 2008).
- Miembro de la delegación de la República Democrática del Congo ante la Cumbre de la Unión Africana en Sharm el-Sheik (Egipto) (25 a 30 de junio de 2008).
- 2008 Participante en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la pesca en alta mar, Nueva York (16 a 20 de marzo de 2008).
- Delegado de la República Democrática del Congo ante la séptima ronda de consultas oficiosas de los Estados partes en relación con el Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces cuyos territorios se encuentran dentro y fuera de las zonas económicas exclusivas (poblaciones de peces transzonales) y las poblaciones de peces altamente migratorios, Nueva York (11 y 12 de marzo de 2008).
- 2007 Experto invitado a la reunión de la Unión Africana relativa al proyecto de creación de los Estados Unidos de África, Trípoli (20 y 21 de junio de 2007).
- 1998 Delegado de la República Democrática del Congo ante la 34ª Cumbre de la Unión Africana en la que se aprobó el protocolo adicional de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos relativo a la creación de una Corte Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, Uagadugú (Burkina Faso) (2 a 10 de junio de 1998).
- 1998 Coordinador principal del Seminario conjunto de la Unión Africana, el Comité Internacional de la Cruz Roja, las Naciones Unidas y la Unión Europea sobre los conflictos anárquicos, organizado por los Representantes Permanentes ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana, Addis Abeba (30 y 31 de marzo de 1998).

## **E. Actividades científicas internacionales**

- 2014 Coordinador del Taller de validación del proyecto de documento sobre la creación del fondo de asistencia judicial de la Corte Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, Arusha, 16 y 17 de junio de 2014.

- 2013 Invitado de la Corte Permanente de Arbitraje al Seminario sobre el cincuentenario del Palacio de la Paz, 11 de octubre de 2013;  
Participante en el 10º período de sesiones del Consejo de Dirección del Fondo Fiduciario para las Víctimas (Corte Penal Internacional, marzo de 2013).
- 2012 Miembro de la delegación congoleña ante la 11ª Reunión de los Estados partes en el Estatuto de la Corte Penal Internacional, noviembre de 2012.
- 2009 Miembro del tribunal de la tesis titulada “La gestión de los bosques desde la perspectiva del desarrollo sostenible”, Facultad de Derecho de la Universidad de Louvaine-la-Neuve (Bélgica) (27 de marzo de 2009);  
Invitado de la Universidad de París I, Panthéon-Sorbonne, con ocasión de la presentación de la obra titulada “France dans le monde : puissance our influence” (10 de febrero de 2009).
- 2007 Participante en el simposio organizado por la Universidad de Texas y la Universidad de California en la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya en relación con el tema “Múltiples partes, múltiples problemas” (10 y 11 de mayo de 2007).
- 2006 Promotor, en colaboración con el Profesor Stefaan Smis, del proyecto de cooperación interuniversitaria de la Universidad de Kinshasha y Vlaamse Interuniversitaire Raad-universitaire ontwikkelingssamenwerking, para la elaboración del primer compendio de los tratados suscritos por el Congo (1960-1980), junto con otras cuestiones de derecho internacional;  
Invitado de honor, Séptima Conferencia Internacional de Presidentes de Tribunales Supremos de Justicia del Mundo, Lucknow (India) (8 a 11 de diciembre de 2006).
- 2005 Invitado de honor en la Sexta Conferencia Internacional de Presidentes de Tribunales Supremos de Justicia del Mundo, Lucknow (India) (9 a 13 de diciembre de 2005);  
Invitado de la 784ª Conferencia de Wilton Park sobre la promoción de la buena gobernanza y el desarrollo de los países afectados por conflictos: función del parlamento y el poder ejecutivo, Winston House (junio de 2005).
- 2003 Participante en la Conferencia de la Oficina de Relaciones Exteriores y de la Commonwealth (Wilton Park) sobre los países en situación posterior a un conflicto (septiembre de 2003).
- 2001 Coordinador de la Conferencia del Ministerio de Relaciones Exteriores (Wilton Park) sobre la justicia en África (agosto de 2001).
- 2000 Ponente principal en la jornada de reflexión sobre “Perspectivas de paz en Angola y la República Democrática del Congo”, organizada por el Comité para el África Meridional, Centro de Estudios Africanos de Bruselas de la Universidad Libre de Bruselas y la Vrije Universiteit de Bruselas (28 de octubre de 2000).
- 1999 Ponente en el Cuarto Simposio Mundial sobre el pensamiento de Muammar Al Ghadafi, “Le livre vert et la crise de la communauté

- internationale au seuil du XXIème siècle”, Trípoli (29 de noviembre a 3 de diciembre de 1999);
- Coordinador del Taller regional sobre la aplicación de las ciencias marinas y la gestión sostenible de los recursos costeros y marinos, Angola, República Democrática del Congo y Côte d’Ivoire, Kinshasa (23 a 26 de febrero de 1999).
- 1998 Participante en el Coloquio sobre el tema “La intervención de medios de paz extranjeros en zonas de conflicto: ¿con qué legitimidad?”, Hirondelle Foundation, Cartigny, Ginebra (3 a 5 de julio de 1998).
- 1997 Coordinador principal del grupo sobre el tema del estado de derecho en África en el noveno Congreso de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado dedicado al tema titulado “Técnicas jurídicas para el establecimiento del estado de derecho en África”, Abidján (Côte d’Ivoire) (agosto de 1997).
- 1995 Participante en el séptimo Congreso de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado sobre el tema titulado “Integración regional como solución de los problemas económicos del continente?”, Johannesburgo (Sudáfrica) (agosto de 1995);
- Participante en la Reunión de evaluación del “Proyecto de derecho ambiental”, Asociación de Universidades parcial o totalmente de lengua francesa y de las Universidades de la red francófona, Lovaine-la-Neuve (Bélgica) (septiembre de 1995).
- 1994 Coordinador principal del Seminario y Taller sobre “Los niños y los conflictos en el África Central”, Kinshasa (noviembre de 1994).
- Disertante en el sexto Congreso de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado sobre el tema titulado “La Organización de la Unidad Africana y África en el año 2000: resolución de conflictos y protección de las personas desplazadas”, Kampala (Uganda) (septiembre de 1994);
- Participante en la Reunión de evaluación del “Proyecto de derecho ambiental”, Asociación de Universidades parcial o totalmente de lengua francesa y de las Universidades de la red francófona, Lovaine-la-Neuve (Bélgica) (junio de 1994).
- 1993 Disertante en el quinto Congreso de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado sobre el tema titulado “África, la Organización de la Unidad Africana y el nuevo orden mundial”, Accra (Ghana) (septiembre de 1993);
- Participante en la Reunión de evaluación del “Proyecto de derecho ambiental”, Asociación de Universidades parcial o totalmente de lengua francesa y de las Universidades de la red francófona, Louvaine-la-Neuve (Bélgica) (junio de 1993).
- 1992 Coordinador del quinto Seminario regional africano sobre derecho humanitario, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Yaundé (Camerún), noviembre de 1992;

- Participante en las segundas Jornadas de Estudios Francófonos de la Asociación de Universidades parcial o totalmente de lengua francesa y de las Universidades de la red francófona y en la creación de la red francófona sobre derecho ambiental, Montreal (agosto y septiembre de 1992).
- 1991 Embajador y miembro de un grupo de diez personalidades congoleñas encargado de coordinar la Campaña Mundial del CICR para la Protección de las Víctimas de Guerra, Kinshasa (noviembre de 1991).
- 1989 Coordinador del segundo Seminario Regional del África Central sobre Derecho Internacional Humanitario, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja, Kinshasa (abril de 1989).
- 1988 Coordinador del primer Seminario Regional del África Central sobre Derecho Internacional Humanitario organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja, Kinshasa (marzo de 1988).
- 1983 Participante en la Conferencia Europea sobre “El nuevo derecho del mar y el medio ambiente en el contexto europeo”, organizada por la Comisión Europea, Bruselas (enero de 1983).

## V. Principales publicaciones y trabajos científicos

### A. Derecho del mar y medio ambiente

- 2012 Perspectives de la délimitation du plateau continental sur la côte Atlantique africaine, *L'Observateur des Nations Unies*, vol. 33, 2012-2.
- 1999 L'odyssée du droit de la mer dans les abysses, *Liber Amicorum Mohammed Bedjaoui* (La Haya, Kluwer Law International, 1999), págs. 63 a 147.
- 1996 Les institutions de gestion des forêts au Zaïre, Coloquio de la red “Derecho ambiental”, Limoges (Francia), noviembre de 1994; Droit, forêts et développement durable (Bruselas, Bruylant, 1996), págs. 293 a 306;
- L'infortune du Comité de pêche du golfe de Guinée, “L'intégration régionale est-elle une solution aux problèmes économiques de l'Afrique?” Actas del octavo Congreso de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, 1996, págs. 253 a 260.
- 1992 Le nouveau droit de la mer dans le contexte économique du Zaïre (Bruselas, Bruylant), 110 páginas.
- 1989 Les États sans litoral et le droit de la mer, conferencia y mesa redonda, Bangui, Universidad de Bangui, República Centroafricana (26 de enero de 1989), 15 páginas.
- 1990 L'Europe de 1992 et ses implications sur la coopération euro-africaine en matière maritime, ponencia presentada en el Seminario internacional sobre la Europa de 1992 y África, Kinshasa, Universidad de Kinshasa (5 a 8 de noviembre de 1990), 27 páginas.

- 1988 Le nouveau droit de la mer au regard de l’Afrique, conferencia y debate, Kinshasa, Universidad de Kinshasa (17 de mayo de 1988), 20 páginas;
- Les normes de la qualité des eaux en droit comparé, ponencia en el Primer Simposio Nacional sobre la Normativa relativa a la Calidad del Agua, Comisión Nacional de Acción en materia de Agua y Saneamiento, Kinshasa (9 a 14 de mayo de 1988), 34 páginas.

## **B. Derecho internacional de la paz y la seguridad internacionales y los derechos humanos**

- 2012 La réforme du Conseil de sécurité: une perspective africaine, *L’Observateur des Nations Unies*, vol. 32, 2012-1, págs. 238 a 273.
- 2010 Droit international humanitaire, Louvaine-la-Neuve, Academia-Bruylant (2010), 404 páginas.
- 2009 Les élections à la Cour internationale de Justice du 6 novembre 2008: la théorie et la pratique”, *Revue de droit africain*, núm. 49 (2009), págs. 3 a 65.
- 2007 Le projet des États-Unis d’Afrique: Utopie ou réalité?, Conferencia de expertos de Trípoli (20 y 21 de junio de 2007).
- 2006 Liber Amicorum Marcel Lihau (Director Científico) (Kinshasa, Presses de l’Université de Kinshasa, Bruselas, Bruylant, 2006), 523 páginas;
- Jurisdicción de Senegal c. jurisdicción universal de Bélgica, fallo de 25 de noviembre de 2005 del Tribunal de Apelación de Dakar en cuanto a la falta de competencia en la causa relativa a la extradición del Sr. Hissène Habré, Liber Amicorum Marcel Lihau (Kinshasa, Presses de l’Université de Kinshasa, Bruselas, Bruylant, 2006), págs. 319 a 334;
- Esquisse sur le concept d’ “État de droit”, Liber Amicorum Marcel Lihau (Kinshasa, Presses de l’Université de Kinshasa, Bruselas, Bruylant, 2006), págs. 335 a 376.
- 2005 Decisión de 25 de noviembre de 2005 del Tribunal de Apelación de Dakar en relación con la excepción de falta de competencia en la causa relativa a la extradición del Sr. Hissène Habré, *Revue de droit africain*, núm. 36 (octubre de 2005), págs. 301 a 316;
- Mise hors-la-loi ou mise en quarantaine des gouvernements anticonstitutionnels par l’Union africaine?, *Annuaire africain de droit international*, vol. 11 (2003), págs. 23 a 78.
- 2004 Les immunités pénales et l’inviolabilité du Ministre des Affaires étrangères en droit international. Principe - Caractère - Portée - Exceptions - Limites - Sanctions. (*Causa relativa a la orden de detención de 11 de abril de 2000, República Democrática del Congo c. Reino de Bélgica, Corte Internacional de Justicia, fallo de 14 de febrero de 2002*) (Kinshasa, Presses de l’Université de Kinshasa, 2004), 186 páginas;
- L’accord de Pretoria du 31 juillet 2002 et le protocole de Luanda du 6 août 2002 relatifs au règlement du conflit armé contre la République

- Démocratique du Congo”, *Annales de la Faculté de droit*, vol. XI-XXVII (2004), págs. 53 a 68.
- 2002 Voto particular disidente en el fallo de 14 de febrero de 2002 relativo a la orden de detención de 11 de abril de 2000 (República Democrática del Congo c. Reino de Bélgica), *Corte Internacional de Justicia, Recueil 2002*, págs. 100 a 136.
- 2000 Voto particular disidente en la decisión de 8 de diciembre de 2000 relativa a la orden de detención de 11 de abril de 2000 (República Democrática del Congo c. Reino de Bélgica), *Corte Internacional de Justicia, Recueil 2000*, págs. 218 a 228;
- La seconde “onisation” de la République démocratique du Congo. Perspectives de paix en Angola et en République démocratique du Congo, Actes de la Journée de réflexion du 28 octobre 2000, organizada por el Comité África Meridional, Centro de Estudios Africanos de Bruselas, Universidad Libre de Bruselas y Vrije Universiteit, Bruselas (inédito).
- 1999 La contribution de l’accord de Syrte du 18 avril 1999 au règlement des différends dans la région des Grands Lacs, Actes du quatrième Symposium mondial sur la pensée de Muammar Al Ghadafi “Le livre vert et la crise de la communauté internationale au seuil du XXIème siècle”, Trípoli (29 de noviembre a 3 de diciembre de 1999);
- Le droit international humanitaire, curso dictado en el Seminario del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, organizado por la Facultad de Derecho de la Universidad de Kinshasa y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la República Democrática del Congo (Kinshasa, Presses de l’Université de Kinshasa, 1999), págs. 131 a 173;
- L’accord de Syrte du 18 avril 1999 pour le règlement des différends dans les Grands lacs, reseña, *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. 11, núm. 3 (octubre de 1999), págs. 418 a 436;
- La Cour pénale internationale envisagée dans ses rapports avec le Conseil de sécurité des Nations Unies, L’Afrique et les enjeux de la mondialisation, Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, *Proceedings 11* (1999), págs. 321 a 333;
- L’ambiguïté de l’humanité en droit international, lección inaugural con ocasión del inicio del ciclo lectivo 1998-1999 de las universidades públicas del Congo, Academia de Bellas Artes, Kinshasa (1999), 19 páginas;
- Universalisme et régionalisme en droits de l’homme et des peuples, Actes des IVèmes Journées philosophiques de Kimwenza, Faculté de philosophie Saint Pierre Canisius, Kinshasa, Edition Loyola, 2000, págs. 73 a 82;
- 1998 Ebauche de la notion de “conflit anarchique”, Mise en œuvre du droit international humanitaire dans le contexte des conflits dits anarchiques, actas del quinto Seminario conjunto de la Organización de la Unidad



Africana y el CICR para los embajadores acreditados ante la Organización de la Unión Africana y ampliado a los miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y del Consejo de Europa, Addis Abeba, New Conference Centre, CEPA (30 y 31 de marzo de 1998), Omán, Vision Africa (1998), págs. 55 a 64;

The Uncertain Role of the “Civil Society” in the Resolution of an “Anarchic Conflict” (*ibid.*, págs. 103 a 109);

Le “conflit anarchique” en question, *Revue de droit africain* (Bruselas, núm. 7, julio de 1998), págs. 232 a 242;

Le rôle incertain de la société civile dans le règlement des conflits internes, L’État de droit en Afrique à l’orée de l’an 2000. Quelles perspectives? Actes des premières journées juridiques africaines de Bruxelles, 25 y 26 de septiembre de 1998, Katholiek Universiteit Brussel, Bruselas, RDJA, 2000.

1997 La doctrine d’ingérence humanitaire revisitée, *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. IX, núm. 3 (septiembre de 1997), págs. 600 a 638;

Remarques liminaires sur l’acte constitutionnel. Haïti: La constitution de 1987 et les droits de l’homme, Actes du colloque international (MICIVIH-PNUD), des 28-29 avril 1997 tenu à Port-au-Prince, Édités par la Mission civile internationale en Haïti , OEA-ONU 1998, págs. 29 a 32.

1995 Le parapluie humanitaire de l’enfant, *Revue interdisciplinaire des droits de l’homme*, vol. I, núm. 1 (1995), págs. 5 a 23.

1994 Faut-il instituer un mécanisme juridictionnel africain de règlement des différends? Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, *Proceedings 6* (1994), págs. 21 a 55;

L’idée d’ingérence à la lumière du nouvel ordre mondial, *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. VI, núm. 1 (1994), págs. 14 a 44.

1993 L’ordre juridique à l’épreuve des réalités, *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. V, núm. 1 (1993), págs. 67 a 83.

## VI. Principales cursos dictados en la República Democrática del Congo y en el extranjero

2010 Actualidad del derecho del mar en la costa atlántica de África, curso dictado en el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo (Alemania), septiembre de 2010.

2000 Curso de derecho internacional público, Vrije Universiteit, Brussel, octubre de 2000.

1990-1993 Curso de derechos humanos, Facultades Católicas de Kinshasa, 1990-1993.

1987-2010 Curso de derecho internacional humanitario, Facultad de Derecho, Universidad de Kinshasa, República Democrática del Congo;

Curso de derecho del mar, Facultad de Derecho, Universidad de Kinshasa, República Democrática del Congo.

1988-1990 Curso de derecho del mar, Facultad de Derecho y Ciencias Económicas, Universidad de Bangui, República Centroafricana, 1988-1990.

## **VII. Distinciones**

- 2007 Reconocimiento de participación activa y valiosa contribución en la octava Conferencia Internacional de Presidentes de Tribunales Supremos del Mundo, Lucknow (India) (7 a 12 de diciembre de 2006).
- 2005 Reconocimiento de participación activa y valiosa contribución en la sexta Conferencia Internacional de Presidentes de Tribunales Supremos del Mundo, Lucknow (India) (9 a 13 de diciembre de 2005);  
Diploma honorario de “Instructor pacifista” otorgado por la Red congoleña para la protección y promoción de los derechos humanos y las libertades académicas.
- 1999 Certificado de “Mejor Africanista” otorgado por el Club Africanista de la Universidad de Kinshasa.

## Patrick Lipton Robinson (Jamaica)

[Original: inglés]

### Introducción

El Magistrado Robinson tiene una amplia experiencia en derecho internacional con una extensa labor en ámbitos como el derecho de los tratados (incluida la interpretación de los tratados y la sucesión de Estados en materia de tratados), el derecho internacional de los derechos humanos, el derecho penal internacional (incluida la extradición y la asistencia judicial recíproca), el derecho internacional humanitario, las prerrogativas e inmunidades, el derecho del mar (incluida la delimitación marítima), la protección del medio ambiente, la bioética internacional, la propiedad intelectual, la promoción y protección de la inversión, el comercio internacional, las comisiones de la verdad y la justicia y el arbitraje internacional. Es incuestionable que, en virtud de este historial, sus credenciales académicas y su experiencia judicial, el Magistrado Robinson está extraordinariamente capacitado para ser magistrado de la Corte Internacional de Justicia y que hará una importante contribución a la labor de la Corte.

### Formación académica y reconocimientos

Government Code Scholarship, Jamaica College (1953); representó a Jamaica en el entonces anual New York Mirror World Youth Forum (1959); Licenciado en Humanidades (inglés, latín, economía), University College of the West Indies, Londres (1964); Licenciado en Derecho, London Univeristy (1968); Abogado (Barrister at Law), Middle Temple, Londres (1968); Academia de Derecho Internacional de La Haya (1970); Maestría en Derecho (Derecho Internacional), (Derecho del Mar, Aéreo, de los Tratados y de los Conflictos Armados), Kings College, University of London (1972).

### Condecoraciones y distinciones

- 2011 Miembro honorario de la Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional.
- 2010 Rector de la Universidad Internacional del Caribe.
- 2010 Doctor Honoris Causa en Función Pública, título otorgado por el Seminario Teológico Cristiano, Indianápolis.
- 2009 Orden de Jamaica, otorgada por el Gobierno de Jamaica por los servicios prestados en la esfera del derecho internacional y las relaciones internacionales.
- 2009 Premio a la Excelencia Carlton Alexande, concedido por la Jamaica College Old Boys Association.
- 2005 Doctor Honoris Causa en Derecho, título concedido por la Universidad de las Indias Occidentales por los servicios prestados en la esfera del derecho y las relaciones internacionales.
- 2003 Reconocido por la American Foundation for the University of the West Indies por su “contribución destacada a la región del Caribe”.

- 2001 Premio de la Grange Hill School Alumni Association (sección de Nueva York) por los servicios prestados a Jamaica.
- 2000 Premio Pelican de la Universidad de las Indias Occidentales (Guild of Graduates) por los servicios prestados a Jamaica en la esfera del derecho internacional.
- 1986 Comandante de la Orden de Distinción, otorgada por el Gobierno de Jamaica por los servicios prestados en la esfera del derecho internacional.

### **Organizaciones profesionales a las que pertenece**

El Sr. Robinson es miembro honorario de la Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional y del British Institute of International and Comparative Law.

### **Participación en la labor de organismos internacionales**

#### **Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia**

Presidente del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia de 2008 a 2011. Magistrado del Tribunal desde noviembre de 1998; ex-Magistrado Presidente de la Sala de Primera Instancia III; presidió el juicio de Slobodan Milošević; miembro de la Mesa del Tribunal; designado para ocupar un puesto en la Sala de Apelaciones en varios casos antes de 2008 y actualmente miembro de la Sala de Apelaciones del Tribunal y del Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

#### **Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo**

- De 1999 a 2006 Asesor principal de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) para el examen de contribuciones para Colección de Publicaciones de la UNCTAD sobre temas relacionados con los acuerdos internacionales de inversión y otros instrumentos conexos.
- De 2006 a 2008 Miembro del Comité de Examen de la Colección de Publicaciones de la UNCTAD sobre las políticas internacionales de inversión para el desarrollo.

#### **Comité Internacional de Bioética**

- De 2002 a 2005 Vicepresidente del Comité Internacional de Bioética.
- De 1996 a 2005 Miembro del Comité Internacional de Bioética de la UNESCO; Miembros del Comité que redactó la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos.  
  
Presidente del Grupo de Trabajo sobre Ética, Propiedad Intelectual y Genómica del Comité Internacional de Bioética; Copresidente del Grupo de Redacción para la Elaboración de un Instrumento Internacional sobre los Datos Genéticos del Comité Internacional de Bioética.  
  
Miembro del Grupo de Redacción de una Declaración Universal sobre Bioética del Comité Internacional de Bioética.

### **Organización Mundial de la Propiedad Intelectual**

Exmiembro de la Junta de la Academia Mundial de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

Marzo de 2000: Coordinador de la sesión para países de habla inglesa de Asia de la Academia de la OMPI.

### **Comisión de Derecho Internacional**

De 1991 a 1996 Miembro de la Comisión de Derecho Internacional; Miembro del Grupo de Trabajo de la Comisión sobre a) redacción del Estatuto para una Corte Penal Internacional; b) la cuestión de la “responsabilidad internacional por las consecuencias perjudiciales de actos no prohibidos por el derecho internacional”; Miembro del Comité de Redacción de la Comisión sobre el Proyecto de Código de Crímenes Contra la Paz y la Seguridad de la Humanidad.

### **Comisión Interamericana de Derechos Humanos**

Miembro de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de 1987 a 1995; Presidente de la Comisión en 1991 y Relator de la Comisión para:

a) La redacción de un instrumento jurídico sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas; presentó un proyecto de instrumento en 1995 para su examen por los miembros de la Organización de los Estados Americanos y los pueblos indígenas;

b) Los Estados Unidos de América, el Canadá, Haití, Granada, Trinidad y Tabago.

### **Comisión de la Verdad y la Justicia (Haití)**

Nombrado en 1995 miembro extranjero de la Comisión de la Verdad y la Justicia de Haití, tras la celebración de consultas entre el Gobierno de Haití, las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos. El objetivo de la Comisión era establecer la verdad acerca de las más graves violaciones cometidas durante el régimen militar *de facto*, en el período comprendido entre 1991 y 1994. El Sr. Robinson desempeñó amplias funciones en la Comisión, pero fue responsable en particular de la redacción del capítulo sobre violación y delitos sexuales contra las mujeres que constituyen actos de tortura y crímenes contra la humanidad.

### **Experiencia profesional**

#### **Administración Pública de Jamaica**

Procurador General Adjunto

Departamento del Procurador General de Jamaica

El Sr. Robinson empezó a trabajar para la Administración Pública de Jamaica en 1968. Trabajó como Consejero de la Corona en la Oficina del Director de la Fiscalía durante tres años y pasó el resto de su carrera en el Departamento del Procurador General. Mientras desempeñó su cargo en la Oficina del Director de la Fiscalía, llevó el primer caso de extradición en la Jamaica independiente; representó

al Departamento del Procurador General en todos los casos de extradición hasta 1991. Su labor como Consejero de la Corona en la Oficina del Director de la Fiscalía incluyó la preparación de los cargos y el procesamiento judicial en un amplio conjunto de delitos, entre ellos el asesinato, el robo con circunstancias agravantes y la violación. Representó asimismo al Director de la Fiscalía en el Tribunal de Apelación y actuó ante el tribunal de más alto rango de Jamaica, el Privy Council (del Reino Unido). El Sr. Robinson actuó también como fiscal en un consejo de guerra.

### **Líder de la delegación de Jamaica en negociaciones para la celebración de tratados**

El Sr. Robinson presidió la delegación de Jamaica en la negociación de tratados en varias esferas del derecho internacional, entre ellas, los tratados bilaterales de inversión, la asistencia mutua en asuntos penales, la extradición, la delimitación marítima, el tráfico de armas y las prerrogativas e inmunidades.

### **Otras funciones relacionadas con el derecho internacional en la Administración Pública de Jamaica**

De 1972 a 1998, el Sr. Robinson desempeñó el cargo de Asesor del Ministerio de Relaciones Exteriores y de otros ministerios sobre cuestiones de derecho internacional y asuntos internacionales. Experto en derecho de los tratados, ha sido el jefe de varias delegaciones de Jamaica en la negociación de tratados en numerosas esferas del derecho internacional, entre ellas la extradición, la protección de las inversiones, el medio ambiente, la propiedad intelectual, la delimitación marítima, las prerrogativas e inmunidades y la asistencia mutua en asuntos penales.

El Sr. Robinson desempeñó una labor muy activa en la Sexta Comisión (Jurídica) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, donde fue el representante de Jamaica durante 26 años. Llevó a cabo una función destacada en varios temas de la Comisión, entre ellos la sucesión de Estados en relación con los tratados; la definición de agresión, la inmunidad jurisdiccional de los Estados y sus bienes; el régimen jurídico del correo diplomático; el Código de Crímenes Contra la Paz y la Seguridad de la Humanidad y el Estatuto de la Corte Penal Internacional de las Naciones Unidas.

El Sr. Robinson estuvo acreditado como Embajador de Jamaica ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1982 y actuó como representante de Jamaica ante varios órganos de las Naciones Unidas, entre ellos la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) y la Comisión de Empresas Transnacionales de las Naciones Unidas, de la que fue Presidente en su 12º período de sesiones celebrado en 1986. En 1985, el Sr. Robinson, a solicitud del Centro sobre las Empresas Transnacionales de las Naciones Unidas (el Centro), preparó un documento sobre la situación de los países en desarrollo en relación con una referencia al derecho internacional en el proyecto de Código de Conducta para las Empresas Transnacionales. A solicitud del Centro preparó asimismo las directrices relativas a la Organización de los Estados del Caribe Oriental en la negociación de tratados bilaterales de inversión. En 1997, presidió la Reunión de Expertos en los acuerdos existentes en materia de inversiones y sus consecuencias para el desarrollo de la UNCTAD, y, entre 1999 y 2008, fue asesor principal de la

UNCTAD para el examen de contribuciones para la Colección de Publicaciones de la UNCTAD sobre los acuerdos internacionales de inversión.

Como miembro de la Comisión de Derecho Internacional, el Sr. Robinson hizo una aportación considerable a la codificación y el desarrollo progresivo del derecho internacional en todas las esferas de la labor de la Comisión. Como miembro del Grupo de Trabajo de la Comisión Encargado del Estatuto de una Corte Penal Internacional, participó activamente en la elaboración eficaz y rápida de un Estatuto que fue aprobado por la Comisión en 1994 para ser presentado a la Asamblea General de las Naciones Unidas en su cuadragésimo noveno período de sesiones y que constituyó la base para los trabajos del Comité Preparatorio de las Naciones Unidas con respecto al Estatuto de la Corte Penal Internacional.

Como miembro de la Comisión Interamericana entre 1987 y 1995, y en calidad de Presidente en 1991, el Sr. Robinson contribuyó a la elaboración de un corpus de normas de derechos humanos para el Sistema Interamericano en un momento crítico en la historia de América Latina en que se producía la transición de numerosos países desde un régimen militar a un gobierno democrático; en particular, trabajó para garantizar que el Caribe realizara una contribución importante a la labor de la Comisión. Se ocupó asimismo de que el Sistema Interamericano de Derechos Humanos utilizara las características más pertinentes y aplicables del derecho civil y el derecho consuetudinario. El Sr. Robinson representó a la Comisión en casos vistos por la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

A lo largo de sus 26 años de carrera profesional en el campo del derecho internacional en la Administración Pública de Jamaica, el Sr. Robinson representó a su país en numerosas conferencias plenipotenciarias, entre ellas la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, en la que contribuyó de manera significativa a la elaboración de la disposición de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar relativa a los límites de la jurisdicción nacional.

El Sr. Robinson participó ampliamente en la esfera del derecho internacional en los planos regional (OEA) y subregional (Caribe). Tomó parte en numerosas conferencias en las que se aprobaron varias convenciones de la OEA, incluidas las relativas a la extradición, la asistencia jurídica mutua en asuntos penales, la desaparición forzada de personas, la corrupción y el tráfico ilícito de armas. Fue Vicepresidente de la conferencia especializada de la OEA sobre la Convención Interamericana contra la Corrupción. En el Caribe, participó en la negociación que desembocó en la aprobación del Tratado por el que se estableció la Comunidad y el Mercado Común del Caribe.

Fue asesor jurídico de Jamaica en las negociaciones que dieron origen al Convenio constitutivo de la Asociación de Estados del Caribe.

El Sr. Robinson contribuyó a título personal a seminarios y simposios en varias esferas del derecho internacional, entre ellas el medio ambiente, la contaminación marina, las inversiones extranjeras, una corte penal internacional y los derechos de las poblaciones indígenas. Fue miembro del Grupo de Expertos del PNUMA Encargado del Derecho Ambiental Internacional con miras al Desarrollo Sostenible.

### **Funciones como consultor**

El Sr. Robinson ha sido consultor técnico para:

- a) La secretaría del Commonwealth (el Fondo de Cooperación Técnica del Commonwealth) para asesorar a los países del Commonwealth acerca de la negociación de tratados de delimitación marítima;
- b) El Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales en las esferas de los tratados sobre inversiones y el proyecto de Código de Conducta de las Naciones Unidas para las Empresas Transnacionales;
- c) La UNCTAD en relación con los tratados sobre inversiones en general y, en particular, como asesor principal para el examen de contribuciones para la Colección de Publicaciones de la UNCTAD sobre los acuerdos internacionales de inversión;
- d) El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en la redacción de un Protocolo sobre las Zonas y la Fauna y Flora Silvestres Especialmente Protegidas de la Región del Gran Caribe;
- e) La Comunidad del Caribe (CARICOM) en la redacción del Reglamento de la Corte de Justicia del Caribe, en el ejercicio de su jurisdicción original.

### **Consejos editoriales**

1. Miembro designado del consejo editorial de la *American and Caribbean Law Review – American and Caribbean Law Initiative*.
2. Miembro designado del consejo editorial honorario para el año académico 2012-2013 – *Student Law Review*, Facultad de Derecho de la Universidad de las Indias Occidentales (Barbados).
3. Miembro designado del consejo editorial de Brill para la colección de Derecho Penal Internacional de Brill Publishing Company, 2012.

El Sr. Robinson ha pronunciado conferencias y ha publicado artículos sobre diversas esferas del derecho internacional, entre ellas el derecho del mar, la protección de las inversiones extranjeras, la extradición, el derecho de los tratados, los derechos humanos y las negociaciones de los tratados.

### **Conferencias, estudios y seminarios**

- 2012 Conferencia, “How Malleable is the Principle of Separation of Powers in the Constitutional System of the Commonwealth Caribbean? An Examination of Privy Council Jurisprudence in Death Penalty Cases in Relation to the Unincorporated Treaty”, basada en el artículo “Achieving ‘the Admittedly Desirable Result’: Difficulties in Constructing Bridges to the Unincorporated Treaty”, Facultad de Derecho de la Universidad de las Indias Occidentales, Cave Hill (Barbados), *West Indian Law Journal: Jamaica*, Edición Especial 50º Aniversario, agosto de 2012, pág. 9.
- 2012 “Severing Ties with the UK Monarchy and Privy Council”, Simposio sobre Jamaica 50 años después de su independencia: retos de una nación independiente — Oficina del Alto Comisionado de Jamaica, Londres.



- 2012 Conferencia, “The Monarchy, Republicanism and The Privy Council”, London School of Economics, junio de 2012, como parte de las celebraciones del quincuagésimo aniversario de la independencia de Jamaica.
- 2012 Conferencia, “The Use of International Law by the Privy Council and the Caribbean Court of Justice on Commonwealth Caribbean Death Penalty Cases: the Convergence of Constitutional and International Law”, Programa de Invierno de la Stetson Law School, Islas Caimán.
- 2012 “The Contribution of the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia to the Development of International Criminal Justice”, Duke Law School, Estados Unidos de América, marzo de 2012, se publicará en un libro de ensayos en honor de Adama Dieng, ex-Secretario del Tribunal Penal Internacional para Rwanda.
- 2011 Conferencia en la London School of Economics, “Supporting the International Rule of Law”.
- 2011 Discurso ante la Oxford Union: “Challenges to the Rule of Law in International Criminal Justice”.
- 2010 Artículo de opinión, “The International Criminal Court and the Caribbean”, escrito a solicitud de la Coalición por la Corte Penal Internacional, para alentar a los Estados del Caribe a ratificar el Estatuto de Roma, publicado en *The Daily Gleaner* (Jamaica), 11 de abril de 2010.
- 2009 Discurso principal, “Fairness and Efficiency in the Proceedings of the ICTY”, Conferencia Inaugural de la Asociación de Funcionarios Judiciales del Caribe, Puerto España, Trinidad y Tabago, junio de 2009.
- 2009 Ponencia titulada “Achieving ‘The Admittedly Desirable Result’: Difficulties in Constructing Bridges to the Unincorporated and Unenforceable Treaty”, presentada en la Conferencia Inaugural de la Asociación de Funcionarios Judiciales del Caribe, Puerto España, Trinidad y Tabago, junio de 2009.
- 2009 Documento sobre el tema “Fiftieth Anniversary of the European Court of Human Rights: The Interaction between the European Court and Other International Courts; Overlapping Systems of Law”.
- 2009 “The Interaction of Legal Systems in the Work of the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia” – Conferencia en Nova Southeastern University, Davie, Florida (Estados Unidos de América) (2009); Seminario de la Oficina del Asesor Jurídico del Fondo Monetario Internacional, Washington D.C. (2007); Conferencia en Osgoode Law School, York University, Toronto (Canadá) (2007).
- 2006 Ponencia sobre la Declaración Universal sobre Bioética y Derechos Humanos, presentada en la Conferencia Regional sobre Bioética, Puerto España, 8 y 9 de junio de 2006.
- 2005 Ponencia titulada “Rough Edges in the Alignment of Legal Systems in the Proceedings at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia”, presentada en el Coloquio Mundial de Jurisprudencia en la Facultad de Derecho de Stanford, el 18 de marzo de 2005.

- 2004 Conferencia, “Fair But Expeditious Trials”, dictada en el Seminario de Capacitación del Instituto Universitario Europeo, Florencia (Italia), el 20 de febrero de 2004.
- 2002 Conferencia Norman Manley, “Human Rights and State Power in Troubled Times”, dictada en Norman Manley Law School, Kingston, el 21 de febrero de 2002.
- 2001 Ponencia sobre “Institutional and Regulatory Norms: An International Text on Bioethics”, Mesa Redonda de Ministros de Ciencia la UNESCO: octubre de 2001.
- 2001 Ponencias sobre la solución de controversias entre un inversionista y un Estado; la negociación de un Acuerdo Internacional de Inversión, Sesión de Capacitación de la UNCTAD para Negociadores de Asia, Delhi, noviembre de 2001.
- 2001 Conferencia Especial sobre el carácter de la imparcialidad en los juicios en el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, Universidad de Toronto, diciembre de 2001.
- 2001 Ponencia titulada “Overview of the Main Instruments in the Inter-American System of Human Rights”, presentada en un seminario sobre el Sistema Interamericano de Derechos Humanos para los Países del Caribe, bajo los auspicios de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Granada, febrero de 2001.
- 2000 Ponencia presentada sobre el tema “Legal Order and the Enforcement of International Law and Human Rights — New Developments regarding the International Responsibility of Individuals” en el Foro Europeo de Alpbach de 2000, organizado por el Colegio Austriaco en agosto de 2000; director de un seminario y participante en otros temas tratados en el Foro.
- 1999 Conferencia titulada “Ensuring Fair and Expeditious Trials at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia”, dictada en la Universidad de Leiden, Países Bajos, en la inauguración de su Programa de Maestría en Derecho Penal Internacional.
- 1999 Ponencia sobre la confidencialidad de los datos genéticos para el período de sesiones anual del Comité Internacional de Bioética, 1999.
- 1997 Ponencia para la Mesa Redonda sobre “Criteria to Test the Development Friendliness of Investment Agreement”, presentada en el segundo período de sesiones de la Comisión de la Inversión, la Tecnología y las Cuestiones Financieras Conexas de la UNCTAD.
- 1994 Ponencia para el Seminario del Colegio de Abogados de Jamaica, “New Features of the 1991 Extradition Act (of Jamaica) and Other Extradition Issues”.
- 1993 Ponencia sobre “The Law of the Sea – Some Issues relating to the Caribbean” presentada en la Escuela Superior de Estudios Internacionales de Ginebra.

- 1991 Exposición sobre la labor de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos en:
- St. Thomas University, Miami (Estados Unidos de América)
  - La Comisión Africana de Derechos Humanos en Gambia
- 1990 Director del Seminario sobre Tratados, patrocinado por el Caribbean Law Institute, ponencia sobre la negociación, la redacción y la entrada en vigor de tratados.
- 1986 Director del Seminario sobre Tratados Bilaterales de Protección de Inversiones, patrocinado por el Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales en Trinidad y Tabago para el Caribe.
- 1985 Director del Seminario sobre las Funciones de Presentación de Informes con arreglo a los Convenios de Derechos Humanos en el UNITAR, celebrado en Barbados para diplomáticos y oficiales jurídicos del Caribe.
- 1984 Director del Seminario sobre el Derecho del Mar en el seminario patrocinado por la Secretaría del Commonwealth en Jamaica para oficiales de pesca del Caribe.
- 1983 Director de Seminario en el seminario patrocinado por la Secretaría del Commonwealth celebrado en Trinidad y Tabago para jóvenes diplomáticos del Caribe.
- 1982 Exposición sobre “Main Issues in the Law of the Sea” en el Seminario organizado por la Geological Society y la Jamaica Society of Scientists and Technologies.

#### **Actividades de investigación y publicaciones**

- 2012 Artículo titulado “Achieving ‘The Admittedly Desirable Result’: Difficulties in Constructing Bridges to the Unincorporated Treaty”, *West Indian Law Journal*: Jamaica, Edición Especial 50º Aniversario, agosto de 2012, pág. 9.
- 2012 Artículo titulado “The Monarchy, Republicanism and the Privy Council: The Enduring Cry for Freedom”, Mesa Redonda, *The Commonwealth Journal of International Affairs* (2012), págs. 1 a 8.
- 2012 “Affirming the International Rule of Law”, *European Human Rights Law Review*, núm. 1 de 2012, pág. 32.
- 2011 *La Justice internationale: la jurisdiction pénale, Les Conflits et le Droit*, Emmanuel Goffi y Grégory Bouterin (dir), Choiseul, 2011.
- 2011 *Assessing the Legacy of the ICTY*, editado por Richard H. Steinberg; Martinus Nijhoff Publishers. El libro se basa en la Conferencia del Tribunal sobre la evaluación del legado del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, que se celebró en La Haya, en febrero de 2010. Contribuyó con los capítulos siguientes:
- Capítulo 2 “National Ownership: The Key Concept of the Tribunal’s Vision”

- Capítulo 5 “Creating a Legacy that Supports Sustainable Rule of Law in the Region”
- Capítulo 46 “The Way Forward”
- Capítulo 55 “The Virtues of Patience and Open Discourse”
- 2010 *Protecting Humanity: Essays in International Law and Policy in Honour of Navantham Pillay*, editado por Chile Eboe-Osuji – Martinus Nijhoff Publishers, 2010. Contribuyó con el Capítulo 33 – “Judicial Independence and the Rule of Law”.
- 2009 “The Right to a Fair Trial in International Law with specific reference to the work of the ICTY”, *Berkeley Journal of International Law Publicist*, vol. 3, 2009, págs. 1 a 11.
- 2009 “The Interaction of Legal Systems in the Work of the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia” — I. L.S.A. *Journal of International and Comparative Law*, vol. 16, núm. 1 (otoño de 2009); págs. 5 a 17.
- 2009 *The UNESCO Universal Declaration on Bioethics and Human Rights: Background, Principles and Application*, editado por Henk A. M. J. ten Have y Michèle S. Jean, publicado por la UNESCO, 2009. Contribuyó con el Capítulo 29 — “Article 27: Limitations on the Application of the Principles” y el Capítulo 30 — “Article 28: Denial of Acts Contrary to Human Rights, Fundamental Freedoms and Human Dignity”.
- 2005 Artículo titulado “Fair but Expeditious Trials” en *The Dynamics of International Criminal Justice*, International Law Series, ensayos en honor de Sir Richard, mayo de 2006 (Hirad Abtahi y Gideon Boas, eds.).
- 2005 Artículo titulado “Rough Edges in the Alignment of Legal Systems in the Proceedings at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia”, publicado en *Journal of International Criminal Justice*, 3 (2005), págs. 1037 a 1058.
- 2002 Artículo titulado “Human Rights and State Power in Troubled Times”, *West Indian Law Journal*, vol. 27(1), 2002, pág. 49.
- 2002 Contribuyó con el capítulo sobre “The Missing Crimes “ en un libro titulado *The Rome Statute of the International Criminal Court: A Commentary* (Antonio Cassese, Paola Gaeta y John R. W. D. Jones, eds.); publicado por Oxford University Press, 2002, pág. 497.
- 2000 Artículo titulado “Ensuring Fair and Expeditious Trials at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia”, 11, *European Journal of International Law*, 2000, pág. 69.
- 2000 Artículo titulado “Criteria to Test the Development Friendliness of Investment Agreements”, publicado en *Transnational Corporations*, vol. 7, núm. 1 (abril de 1998).
- 1999 Ponencia sobre “Entry and Establishment in Investment Agreements”, presentada en la Conferencia Regional de la UNCTAD para la CARICOM y la Comunidad Andina sobre Inversiones.

- 1997 Ponencia sobre “Protection of Human Rights in the Democratic Reality in the Hemisphere: Problems and Challenges” para un Simposio (bajo los auspicios de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos) sobre la Estructura del Sistema Interamericano para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos: Evaluación y Problemas.
- 1997 Ponencia sobre “The Definition of Investment in Regional and Multilateral Investment Treaties and Their Implication for Development”, presentada en la Reunión de Expertos la UNCTAD sobre los Tratados Regionales y Multilaterales de Inversión y Sus Consecuencias para el Desarrollo.
- 1993 Artículo titulado “Treaty Negotiations, Drafting, Ratification and Accession by CARICOM States”, publicado en *West Indian Law Journal*, vol. 18, núm. 2.
- 1992 Artículo titulado “The Inter-American Human Rights System”, publicado en *West Indian Law Journal*, vol. 17 (mayo de 1992), pág. 8.
- 1990 Documento sobre la Negociación y Redacción de Tratados desde la Perspectiva de los Países en Desarrollo, elaborado bajo los auspicios del Caribbean Law Institute.
- 1990 Directrices para la Organización de Estados del Caribe Oriental sobre la Negociación de Tratados Bilaterales de Inversión, elaboradas en nombre del Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales.
- 1989 Artículo sobre el Derecho del Mar en *Caribbean Perspectives on International Law and Organisations* (1989), editado por B. G. Ramcharan y L. Licenciada Francis.
- 1987 Artículo titulado “The Agreement Establishing the Multilateral Investment Guarantee”, publicado en *West Indian Law Journal*, vol. 11 (octubre de 1987).
- 1986 Ponencia titulada “International Cooperation for the Control of Drug Abuse in the Americas Legal Regime”, presentada en el Simposio sobre la Reforma Jurídica patrocinado por la Organización Panamericana de la Salud y el Proyecto sobre Uso Indebido de Drogas, Prevención y Control del Consejo Nacional de Jamaica sobre el Uso Indebido de Drogas, Kingston, mayo de 1986.
- 1986 Documento preparado para el Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales titulado “The Question of a Reference to International Law in the United Nations Code of Conduct on Transnational Corporations”, publicado por el Centro en julio de 1986, el primero de una serie (Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales *Current Studies A*, núm. 1), que tiene por objeto contribuir a una mejor comprensión de las empresas transnacionales, sus actividades y sus efectos económicos, jurídicos, políticos y sociales; presentado posteriormente en la octava Conferencia Jurídica del Commonwealth y publicado en *West Indian Law Journal*, vol. 10 (octubre de 1986) bajo el título “The Fear of, and Insistence on, a Reference to International Law in the United Nations Code of Conduct on Transnational Corporations”.

- 1985 Artículo titulado “The June 1985 Reconvened Special Session on the Code of Conduct for Transnational Corporations”, publicado por el Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales, *Reporter*, núm. 20 (otoño 1985).
- 1984 Artículo titulado “The Commonwealth Scheme for the Rendition of Fugitive Offenders — A Critical Appraisal of Some Essential Elements”, 33, *International and Comparative Law Quarterly*, 613 (1984); presentado en una forma modificada en la octava Conferencia Jurídica del Commonwealth, 1986.
- 1983 Ponencia sobre la Propiedad Común y el Desarrollo de Recursos (Marítimos) Extraterritoriales de la Región, dictada en la sexta Conferencia de la Asociación Americana de Juristas, publicada en *West Indian Law Journal*, vol. 10 (mayo de 1986).
- 1982 Documento sobre las Principales Cuestiones examinadas por la Conferencia sobre el Derecho del Mar, *Journal of the Geological Society of Jamaica* (número de diciembre de 1982).
- 1980 Ponencia no publicada titulada “The Group of Landlocked and Geographically Disadvantaged States in the Third United Nations Conference of the Law of the Sea”, presentada en la Reunión de Funcionarios en el ámbito del Derecho del Mar del Mercado Común del Caribe.
- 1978 Artículo titulado “Extradition — Jamaican Case Law and Need for Reform”, publicado en *West Indian Law Journal* (mayo de 1978).
- 1973 Coautor junto a Kenneth Rattray y Allan Kirton de una ponencia titulada “The Effects of the Existing Law of the Sea on the Development of the Caribbean Region and the Gulf of Mexico”, presentada en la Conferencia *Pacem in Maribus* en Kingston, y publicada en *Pacem in Maribus IV — 1973 Caribbean Study Project 32*.
- 1970 Documento de Investigación sobre el artículo 62 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, Cláusula *Rebus Sic Stantibus* — Cambio Fundamental de las Circunstancias — elaborado en la Academia de Derecho Internacional de La Haya en el marco de una Beca de las Naciones Unidas.
- 1970 Documento no publicado titulado “No Case to Answer in a Criminal Case — Incidence and Degree of Proof”, elaborado para la Oficina del Director de la Fiscalía, Jamaica.

#### **Otras actividades jurídicas**

- 2011 Incluido en la lista de la OMC de Expertos Gubernamentales y No Gubernamentales para la Solución de Controversias.
- 2010 Árbitro Presidente de un Tribunal Arbitral del CIADI
- 2010 Árbitro Presidente de un Tribunal Arbitral establecido bajo los auspicios de la Corte Penal Internacional (dimitió poco después de asumir el cargo).

- 2008 Miembro de un Comité del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI) para examinar la anulación de un laudo dictado por un Tribunal Arbitral del CIADI.

**Escritos no jurídicos (libros)**

- 2012 “A Panoramic Look at Sports in Jamaica since Independence”, *Jamaica Journal*, vol. 34, núms. 1 y 2 (Edición con motivo del 50° Aniversario de la Independencia).
- 2009 *Jamaican Athletics — A Model for 2012 and the World*, publicado por Arcadia Books, Londres.
- 2007-2008 Autor de *Jamaican Athletics — A Model for the World*, tres ediciones.

## Eugénie Liliane Arivony (Madagascar)

[Original: francés]

Fecha y lugar de nacimiento: 15 de noviembre de 1949, Antananarivo.

Magistrada de primer grado desde 1997

Nacionalidad: malgache

Domicilio: Faravohitra, Antananarivo

### Educación

Université d'Antananarivo (Madagascar)

- Maestría en Derecho Privado: 1975 a 1979
- Institut d'Etudes Judiciaires (IEJ): 1977 a 1979

### Experiencia profesional

Desde 2003 hasta la actualidad: Jefa del Servicio de Relaciones Internacionales de la División de Derechos Humanos y Relaciones Internacionales del Ministerio de Justicia

Desde 2007 hasta la actualidad: Presidenta del Comité Nacional de Derecho Internacional Humanitario (CONADIH) en Madagascar

De 1999 a 2001: Fiscal General, Tribunal Penal Internacional para Rwanda (TPIR) en Kigali (Rwanda) y Arusha (República Unida de Tanzania);

(Preparación de los juicios con un equipo de redacción de peticiones y respuestas – Presentación de peticiones y respuestas en las audiencias – Interrogatorio principal de testigos – Otras tareas relacionadas con los juicios).

De 1998 a 1999: Directora de Investigaciones, Ecole Nationale de la Magistrature et des Greffes (ENMG), Antananarivo.

De 1995 a 1997: Asesora Jurídica de la Fiscalía de la República de Cyangugu y en Kigali (Rwanda): proyecto del PNUD: "Rehabilitación del sistema judicial de Rwanda".

De 1992 a 1995: Vicepresidenta del Tribunal de Primera Instancia de Antananarivo.

De 1986 a 1992: Jueza de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia, Antananarivo.

De 1980 a 1986: Fiscal Adjunta y Primera Fiscal Adjunta del Tribunal de Primera Instancia, Mahajanga.

Desde 2006 hasta la actualidad: Profesora en la Ecole Nationale de la Magistrature et des Greffes.



## **Experiencia profesional**

### **Conferencias internacionales, seminarios y cursos de capacitación**

Diciembre de 2013

Participación en cursos para directores de programas y profesores de derecho internacional humanitario en el Instituto Internacional de Derecho Humanitario, San Remo (Italia).

Diciembre de 2013

Conferencia sobre el “Documento de Montreux”, Montreux (Suiza), organizada conjuntamente por el Gobierno de Suiza y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR)

Diciembre de 2013

Debate preparatorio previo a la reunión de los Estados Partes en los Convenios de Ginebra, Ginebra (Suiza), organizado conjuntamente por el Gobierno de Suiza y el Comité Internacional de la Cruz Roja.

Noviembre de 2013

Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, La Haya, organizada por la Corte Penal Internacional.

Septiembre-octubre de 2013

Participación en el curso intensivo sobre el derecho de los conflictos armados, en el Instituto Internacional de Derecho Humanitario, San Remo (Italia).

Mayo de 2013

Participación en la Conferencia de Oslo sobre la recuperación de la protección de los civiles con arreglo al derecho internacional humanitario, organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega.

15 y 16 de abril de 2013

Taller sobre la ratificación y la aplicación de las enmiendas de Kampala al Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, Gaborone, organizada por el Principado de Liechtenstein.

Agosto de 2012

Seminario regional sobre derecho internacional humanitario: Pretoria, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja.

Mayo de 2010

Seminario regional sobre derecho internacional humanitario: Pretoria, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja.

Noviembre de 2010

Reunión universal de los comités nacionales para la aplicación del derecho internacional humanitario, Ginebra (Suiza), organizada por el Comité Internacional de la Cruz Roja.

Junio de 2009

Seminario regional sobre derecho internacional humanitario: Pretoria, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja.

Abril de 2008

Taller sobre el Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura: Ciudad del Cabo (Sudáfrica), organizado por la Asociación para la Prevención de la Tortura.

Julio de 2008

Capacitación en materia de derechos humanos, Instituto Internacional de Derechos Humanos, Estrasburgo (Francia).

Diciembre de 2007

Seminario sobre la lucha contra el terrorismo, en particular sobre el régimen de sanciones contra Al-Qaida y los talibanes, Gaborone, organizado por una Universidad de los Estados Unidos de América.

Junio de 2007

Seminario regional sobre derecho internacional humanitario, organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja, Pretoria.

Marzo de 2007

Reunión universal del Comité Nacional de Derecho Internacional Humanitario en calidad de Presidenta del Comité, Ginebra (Suiza).

Marzo de 2006

Formación de formadores de la Ecole Nationale de la Magistrature et des Greffes (ENMG), París/Burdeos (Francia).

Noviembre de 2005

Capacitación sobre “L'enquête économique et financière” de la Ecole Nationale de la Magistrature (ENM) en París.

Octubre de 2005

Reunión de los coordinadores sobre fiscalización de las drogas de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), Durban (Sudáfrica).

Julio-agosto de 2005

Cursos sobre derechos humanos (los diversos sistemas, la enseñanza de los derechos humanos en las universidades ...), en el Instituto Internacional de Derechos Humanos, Estrasburgo (Francia).

Septiembre de 2004

Capacitación sobre fiscalización de drogas, delincuencia transnacional y terrorismo, organizada por la UNODC, Jinja (Uganda).

Septiembre de 2004

Participación en la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, La Haya.

Agosto de 2004

Presentación ante el Comité de las Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación Racial del informe periódico de Madagascar sobre la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, Ginebra (Suiza).

Octubre de 2003

Conferencia sobre la Corte de Justicia del Mercado Común para el África Oriental y Meridional (COMESA), Addis Abeba (Etiopía).

Mayo de 2003

Capacitación sobre fiscalización de drogas, delincuencia transnacional organizada y terrorismo, Pretoria.

Diciembre de 1998

Inauguración de la Escuela Regional Superior de la Magistratura en Cotonou (Benin).

1995

Capacitación sobre los derechos humanos en el Centro de Derechos Humanos de Kigali.

Diciembre de 1994

Seminario sobre arbitraje comercial, París.

### **Asociaciones profesionales**

Fundadora y Presidenta del Comité Nacional de Derecho Internacional Humanitario (CONADIH);

Miembro y fundadora del Comité para la Redacción de Informes Iniciales y Periódicos sobre los Instrumentos Internacionales de Derechos Humanos;

Coordinadora Nacional (UNODC) para la fiscalización de drogas, con sede en Nairobi;

Coordinadora nacional para la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura;

Miembro titular del Comité Nacional de Minería;

Miembro del Grupo de Trabajo sobre la cuestión de los derechos humanos (grupo de trabajo integrado por organizaciones no gubernamentales de derechos humanos), encabezado por la Embajada de los Estados Unidos de América;

Líder del comité establecido para organizar la celebración del Día Internacional de los Derechos Humanos, el 10 de diciembre.

### **Participación comunitaria**

Miembro del Grupo de Trabajo sobre la cuestión de los derechos humanos;

Miembro de la Asociación de Mujeres Juristas del Océano Índico;

Miembro de la Asociación de Víctimas del Ciclón;

Miembro de la Asociación de Juristas del Océano Índico;

Miembro de la Unión de Magistrados.

### **Información complementaria**

#### **Idiomas**

Lengua materna: malgache; francés: fluido; inglés: buen nivel (hablado y escrito).

## Jemal Ould Agatt (Mauritania)

[Original: francés]

### Datos personales

Fecha de nacimiento: 30 de diciembre de 1960  
Lugar de nacimiento: Aïoun (Mauritania)  
Nacionalidad: mauritana  
Profesión: Magistrado, Asesor del Tribunal Supremo

### Experiencia profesional

De 2006 hasta la actualidad: Magistrado, Asesor del Tribunal Supremo.  
De 2005 a 2006: Abogado trasladado a Mauritania.  
De 1998 a 2004: Asesor Jurídico de diversas empresas de la Arabia Saudita (Empresa Saudi Najm en servicios y desarrollo, Grupo Dar Al-Salam en servicios hoteleros, Empresa Edarah en gestión hotelera, Empresa Ilyas para el Hajj y el Umrah).  
De 1996 a 1998: Asesor Jurídico, de la clínica del Dr. Algarny en Medina (Arabia Saudita).  
De 1986 a 1996: Abogado, miembro de la Orden Nacional de Abogados de Mauritania, con sede en Nuakchot.

### Educación

2011: Completado con éxito el programa de formación inicial en la Ecole Nationale de la Magistrature de Burdeos (Francia).  
2008: Maestría en Derecho Comparado (especialización: arbitraje internacional en casos relacionados con el petróleo), Universidad Islámica Internacional de Malasia.  
1998: Admitido en la segunda categoría del Instituto Superior de Estudios Islámicos del Cairo.  
1995: DEUG (título de Diplomatura) en Literatura Inglesa, Universidad de Nuakchot (Departamento de Literatura Inglesa).  
1991: Introducción a la informática y la ofimática.  
1985: Maestría en Derecho por la Universidad de Damasco, en la República Árabe Siria.  
1982: Finalización con éxito de los programas de contabilidad primero y segundo en el Instituto Oriental de Damasco, en la República Árabe Siria.  
1980: Bachillerato en lenguas modernas, sección de árabe.

### **Distinciones y actividades públicas**

- 2013: Nombrado por decreto miembro del Comité Nacional de Derechos Humanos, y elegido Presidente de su Subcomité de Asuntos Jurídicos.
- 2011: Capacitación durante 15 días en el Tribunal de Casación de Francia en París.
- 2008: Capacitación de un mes en la Corte Suprema de Justicia de Marruecos y en el Instituto Superior de la Magistratura de Rabat.
- 2006: Completado con éxito el programa de desarrollo profesional para profesores de inglés en el American Center Summer Institute de Dakar.
- 2005: Contratado por la Société Nationale des Hydrocarbures para traducir al francés sus contratos con asociados extranjeros redactados en inglés.
- 1999 a 2004: Colaborador de la empresa de traducción Al-Qabas de Medina (Arabia Saudita) para la traducción ocasional y parcial de sus documentos.
- 1994: Miembro del Comité de Redacción de la revista profesional *Al-Mouhamy*, publicada por el Colegio Nacional de Abogados.
- 1994: Contratado por el Organismo ARCB (Ministerio de Finanzas), junto a otros profesionales, para recuperar los préstamos de los bancos públicos como parte de las medidas de ajuste aplicadas por el Gobierno.
- 1993: Seleccionado por el Director de la Oficina Nacional de Habices para traducir las actas de un seminario regional celebrado en Nuakchot sobre el azaque, organizado por el Banco Islámico de Desarrollo.
- 1992: Delegado del Colegio Nacional de Abogados en el seminario sobre la reforma de la justicia, organizado por el Ministerio de Justicia, en colaboración con el Banco Mundial.

### **Publicaciones**

1. Los “Derechos humanos y los derechos del diablo” (en árabe), en la revista *Alwaaqie*, núm. 1, 2 de mayo de 1993.
2. “Les droits de l’homme en islam”, revista *Al Mouhamy*, núms. 2 y 3, 1º y 2º trimestres de 1995.
3. “La Independencia de la justicia en el derecho comparado” (en Árabe), en *Al Mouhamy*, núms. 4 y 5, septiembre de 1995.
4. “¿Satisface las expectativas de reforma el proyecto de ley de la abogacía?” (en árabe), en *Al Mouhamy*, núms. 4 y 5, septiembre de 1995.
5. “Las Naciones Unidas desaparecidas entre el Corán y la historia” (en árabe), *Almanhal*, núm. 595, febrero-marzo de 2005.

6. “Presentación de pruebas de mala praxis médica en tribunales penales de Mauritania” (ponencia presentada en árabe en un seminario sobre responsabilidad penal a la luz de la legislación y la jurisprudencia médicas, organizado por el Tribunal Supremo de Argelia, Argel, marzo de 2010).
7. “Promoción de los magistrados en derecho comparado” (en árabe), *Revue des Tribunaux mauritaniens*, núm. 2, diciembre de 2013.
8. “Evaluation du projet de réforme judiciaire de 2012”, *Revue des Tribunaux mauritaniens*.

#### **Artículos no publicados**

1. “Settlement of petroleum disputes through arbitration in Saudi Arabia and the other Gulf countries: problems and prospects” (tesis de la Maestría en derecho comparado presentada en la Facultad Ahmad Ibrahim Kulliyah de la Universidad Islámica de Malasia), 2008.
2. “Las tecnologías de la reforma judicial y legislativa”, (en árabe), estudio presentado para su examen para el Premio Shanqit (2014).
3. “Del Cadí al Tribunal, un viaje de 1.000 años”, (manuscrito en árabe sobre la historia de la justicia de los países Islámicos).
4. “Des Noirs autour du Prophète” (en preparación).
5. “The Legal System of Mauritania” (presentación sobre la legislación de Mauritania).
6. “La capacitación de los magistrados en Francia” (manuscrito en árabe).
7. Varios informes sobre la situación de las prisiones, el medio ambiente y los trabajadores de la industria minera elaborados para el Comité Nacional de Derechos Humanos.

## Mohamed Bennouna (Marruecos)

[Original: francés]

Magistrado desde el 6 de febrero de 2006

Nacido en Marrakech (Marruecos), el 29 de abril de 1943.

Doctor en Derecho Internacional, Profesor de Derecho Internacional. Diploma de la Academia de Derecho Internacional de La Haya. Miembro del Instituto de Derecho Internacional.

**Experiencia profesional:** Embajador, Representante Permanente del Reino de Marruecos ante las Naciones Unidas (2001 a 2006). Magistrado ad hoc de la Corte Internacional de Justicia en la causa sobre la Controversia Fronteriza (Benin/Níger) (2002 a 2005). Magistrado del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, La Haya (1998 a 2001). Director General del Institut du monde arabe (París) (1991 a 1998). Embajador, Representante Permanente Adjunto de Marruecos ante las Naciones Unidas (1985 a 1989). Profesor y posteriormente Decano de la Facultad de Derecho de Rabat (1972 a 1984). Fundador y primer Director de la *Revue juridique, politique et économique du Maroc*, 1976. Profesor invitado en las universidades de Túnez, Argel, Niza, Nueva York, Tesalónica y París.

Presidente de la Sexta Comisión (Asuntos Jurídicos) del quincuagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Presidente del Grupo de los 77 y China ante las Naciones Unidas (2003). Miembro de la Comisión Mundial de Ética del Conocimiento Científico y la Tecnología (COMEST) de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) (2002 a 2006). Miembro del Comité Internacional de Bioética de la UNESCO (1992 a 1998) y del Panel Internacional sobre la Democracia y el Desarrollo de la UNESCO (1997 a 2002). Presidente de un grupo de la Comisión de Indemnización de las Naciones Unidas en Ginebra (1992 a 1995). Miembro de la Comisión de Derecho Internacional de las Naciones Unidas, Ginebra (1986 a 1998). Primer Relator Especial de la Comisión de Derecho Internacional sobre el tema de la protección diplomática (1997 a 1998). Asesor jurídico de la delegación de Marruecos en numerosos períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (1974 a 1985). Miembro de la delegación de Marruecos en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (1974 a 1982).

Autor de numerosos libros, ensayos y artículos sobre derecho internacional.

**Libros y cursos:** *Le consentement à l'ingérence militaire dans les conflits internes, Librairie générale de droit et de jurisprudence*, 1974; "Le droit international relatif aux matières premières", *Recueil des cours*, Academia de Derecho Internacional de La Haya, vol. 177, 1982; *Le Droit international du développement*, Berger Levrault, 1983; *La spécificité du Maghreb arabe*, Fondation du roi Abdul Aziz, 1990; "Les sanctions économiques des Nations Unies", *Recueil des cours*, Academia de Derecho Internacional de La Haya, vol. 300, 2002; "Prevention and International Law", *collected courses of the Xiamen Academy of International Law*, vol. 4, 2011, Leiden-Boston, Martinus Nijhoff.

**Artículos:** "Le Maghreb entre le mythe et la réalité", revista *Intégration*, 1974, núm. 1; "Les fonds marins entre l'héritage commun et la querelle des héritiers", *Revue iranienne des relations internationales*, 1975, núm. 5; "Le Sahara occidental devant



la Cour internationale de Justice”, *Revue juridique, politique et économique du Maroc (RJPEM)*, 1976, núm. 1; “Le nouvel ordre économique international et la doctrine juridique”, *RJPEM*, 1977, núm. 2; “Le Maroc et le droit de la mer”, *RJPEM*, 1979, núm. 6; “Les droits d’exploitation des ressources minérales des océans”, *Revue générale de droit international public*, 1980, núm. 1; “L’admission d’un nouveau membre à l’Organisation de l’unité africaine”, *Annuaire français de droit international (AFDI)*, 1980; “La limite extérieure du plateau continental”, *La gestion des ressources pour l’humanité: le droit de la mer: The Law of the Sea*, Martinus Nijhoff, 1982; “Réalité et imaginaire en droit international du développement”, *Le droit des peuples à disposer d’eux-mêmes: mélanges offerts à Charles Chaumont*, Pedone, 1984; “Défi du développement et volontarisme normative”, *La formation des normes en droit international du développement*, CNRS, 1984; “Le caractère pluridimensionnel du droit de la mer”, en R.-J. Dupuy y D. Vignes (dirs.), *Traité du nouveau droit de la mer*, Economica, 1985; “La zone économique exclusive marocaine”, *Le Parlement et la pratique législative au Maroc*, Editions Toubkal, 1985; “L’Islam et les relations internationales”, *Renouveau des études sur l’Islam et le monde arabe*, Fondation du roi Abdul-Aziz, 1987; “La délimitation des espaces maritimes en Méditerranée”, *Le droit de la mer: mélanges à la mémoire de J. Carroz*, Publications de la FAO, 1987; “La Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant”, *AFDI*, 1989; “La création d’une juridiction pénale internationale et la souveraineté des Etats”, *AFDI*, 1990; “Quelle sécurité pour quelle Méditerranée?”, *La Méditerranée en question - Conflits et interdépendances*, CNRS, 1991; “International Law and Development”, en M. Bedjaoui (editor general), *International Law: Achievements and Prospects*, UNESCO-Martinus Nijhoff, 1991; “L’après-guerre froide et les nouveaux enjeux des relations internationales”, *Les Nations Unies*, Publications de l’Académie du Royaume du Maroc, 1991; “La dimension géopolitique du Maroc méditerranéen”, *Le Maroc méditerranéen*, Editions Le Fennec, 1992; “L’obligation juridique dans le monde de l’après-guerre froide”, *AFDI*, 1993; “Le règlement des différends peut-il limiter le droit de se faire justice à soi-même?”, *Journal européen de droit international*, 1994, vol. 5, núm. 1; “The United Nations, Guarantor of International Peace and Security”, en C. Tomuschat (dir.), *The United Nations at Age Fifty — A Legal Perspective*, Kluwer Law International, 1995; “La protection diplomatique, un droit de l’État?”, *Boutros-Ghali Amicorum Discipulorumque Liber*, Bruylant, 1998; “Droit international et diversité culturelle”, *International Law at the Turn of the Century*, Sakkoulas Publications, Tesalónica 1998; “L’embargo dans la pratique des Nations Unies — Radioscopie d’un moyen de pression”, en Yakpo e I. Boumedra (dirs.), *Liber Amicorum Mohammed Bedjaoui*, Kluwer Law International, 1999; “The Characterisation of the Armed Conflict in the Practice of the ICTY”, en R. May et al. (dir.), *Essays on ICTY Procedure and Evidence in Honour of G. K. McDonald*, Kluwer Law International, 2001; “The Statute’s Rules on Crimes and Existing or Developing International Law”, en A. Cassese, P. Gaeta y J. Jones (dirs.), *The Rome Statute of the International Criminal Court: A Commentary*, vol. II, Oxford, 2002; “Should the United Nations be Changed?”, *The Global Community Yearbook of International Law and Jurisprudence*, vol. I, 2004; “Les effectivités concurrentes dans le règlement des contentieux territoriaux”, *Droit international et coopération, hommage à J.-A. Touscoz*, France Europe Editions, 2007; “Réflexions sur la régulation internationale du risque — A propos du concept de prévention”, *Terres du droit, Mélanges en l’honneur de Y. Jegouzo*, Dalloz, 2009; “La protection diplomatique: du standard minimum de traitement des étrangers aux droits de

l'homme", *The diversity of international law, Essays in honour of Professor Kalliopi K. Koufa*, Martinus Nijhoff, 2009; "La stabilité des frontières maritimes entre états", *L'évolution et l'état actuel du droit international de la mer, Mélanges de droit de la mer offerts à D. Vignes*, Bruylant, 2009; "Le formalisme juridique, pour quoi faire?", en *Le formalisme juridique dans le droit international du XXIe siècle, L'Observateur des Nations Unies*, vol. 30, 2011-1; "Le rôle de la Cour internationale de Justice dans la protection de l'environnement", en *International Conference on Global Environmental Governance: Rome — Ministry of Foreign Affairs*, 20-21 de mayo de 2010, Roma, Istituto Superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA), 2011; "How to Cope with the Proliferation of International Courts and Coordinate Their Action", en A. Cassese (ed.), *Realizing Utopia: The Future of International Law*, Oxford, Oxford University Press, 2012; "L'avis sur le Kosovo et la fonction consultative de la CIJ", en K. Kherad (dir.), *Les déclarations unilatérales d'indépendance*, Paris, Pedone, 2012; "The 'Corfu Channel' Case and the Concept of Sovereignty", en K. Bannelier, T. Christakis y S. Heathcote (eds.), *The ICJ and the Evolution of International Law: the Enduring Impact of the 'Corfu Channel' Case*, Nueva York, Routledge, 2012; "La Cour pénale internationale", en H. Ascensio, E. Decaux y A. Pellet (dirs.), *Le droit international pénal — Deuxième édition révisée*, Paris, Pedone, 2012; "La Cour pénale internationale et les États", en J. Fernandez y X. Pacreau (dirs.), *Statut de Rome de la Cour pénale internationale: commentaire article par article*, vol. 1, Paris, Pedone, 2012; "Article 10", en J. Fernandez y X. Pacreau (dir.), *Statut de Rome de la Cour pénale internationale: commentaire article par article*, vol. 1, Paris, Pedone, 2012; "De la reconnaissance d'un 'droit à la nationalité' en droit international", *Société française pour le droit international (SFDI), Droit international et nationalité: colloque de Poitiers*, Paris, Pedone, 2012; "Le juge international et la mondialisation", SFDI, *L'État dans la mondialisation: colloque de Nancy*, Paris, Pedone, 2013.

**Distinciones:** Premio nacional de la cultura de Marruecos, Medalla de la Cultura del Yemen y Caballero de la Orden Nacional de la Legión de Honor (Francia).

## **Kirill Gevorgian (Federación de Rusia)**

[Original: inglés]

Nacido el 8 de abril de 1953 en Moscú (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

### **Educación**

De 1970 a 1975 Estudios en el Instituto de Relaciones Internacionales de Moscú, especialización en derecho internacional

De 1975 a 1978 Estudios de posgrado  
Escuela Diplomática, Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS

### **Breve resumen de la trayectoria profesional**

De 2009 hasta la actualidad Miembro de la Junta, Director del Departamento de Asuntos Jurídicos

Ministerio de Relaciones Internacionales de la Federación de Rusia

De 2012 hasta la actualidad Miembro de la Comisión de Derecho Internacional

De 2011 hasta la actualidad Miembro de la Corte Permanente de Arbitraje

De 2003 a 2009 Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la Federación de Rusia ante el Reino de los Países Bajos

Representante Permanente de la Federación de Rusia ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ)

De 1997 a 2003 Director Adjunto

Departamento Jurídico, Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia

De 1993 a 1997 Consejero

Embajada de la Federación de Rusia ante la República Francesa

De 1992 a 1993 Director Adjunto

Departamento Jurídico,  
Ministerio de Relaciones Internacionales de la Federación de Rusia

De 1987 a 1992 Jefe de División (Aspectos Jurídicos de las relaciones multilaterales)

Departamento de Derecho Internacional,

Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS

De 1975 a 1987 Agregado, Tercer, Segundo y Primer Secretario y Jefe de Sector (Derechos Humanos)

División de Tratados y Derecho,

Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS

**Participación en importantes foros y negociaciones internacionales**

De 2010 a 2013 Representante suplente de la Federación de Rusia en los períodos de sesiones sexagésimo quinto, sexagésimo sexto, sexagésimo séptimo y sexagésimo octavo de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Representante en la Sexta Comisión

Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia ante la Conferencia de Examen del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional en Kampala

De 2008 a 2011 Representante de la Federación de Rusia ante la Corte Internacional de Justicia en la causa relativa a la *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (Georgia c. Federación de Rusia)*

2009 Representante de la Federación de Rusia ante la Corte Internacional de Justicia en la solicitud de una opinión consultiva respecto de si la declaración unilateral de independencia de Kosovo se ajusta al derecho internacional

Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia ante la Conferencia Ministerial sobre el Afganistán en La Haya

De 2003 a 2009 Miembro del Consejo Administrativo de la Corte Permanente de Arbitraje

Delegado en las reuniones de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional

Representante de la Federación de Rusia en diversas reuniones de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado

Representante de la Federación de Rusia en el Consejo Ejecutivo de la OPAQ

Jefe Adjunto de la Delegación de la Federación de Rusia en las reuniones de los Estados Partes en la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre su Destrucción (Convención sobre la Prohibición de las Armas Químicas)

2008 Jefe Adjunto de la Delegación de la Federación de Rusia en la Segunda Conferencia de Examen de la Convención sobre la Prohibición de las Armas Químicas

- 
- 2004 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en la cumbre Unión Europea-Federación de Rusia de La Haya
- 2003 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en la Reunión Ministerial de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), en Maastricht (Países Bajos)
- De 1998 a 2003 Representante de la Federación de Rusia en el Comité Europeo de Cooperación Jurídica (CDCJ) del Consejo de Europa
- 2002 Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia en el primer período de sesiones de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional
- De 1999 a 2002 Miembro del Comité de Expertos sobre la Nacionalidad del Consejo de Europa (CJ-NA-GT)
- De 1999 a 2002 Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia ante la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional
- 2000 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en la Conferencia de Alto Nivel sobre la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional
- 2000 Ponente en la Reunión sobre el Crimen de Agresión en el contexto de la Corte Penal Internacional en Santorini (Grecia)
- De 1995 a 2000 Delegado de la Federación de Rusia en el Comité Ad Hoc de Asesores Jurídicos sobre Derecho Internacional Público (CAHDI) del Consejo de Europa
- 1999 Miembro de la delegación y Correlator sobre las cuestiones relativas al arreglo pacífico de controversias en la Conferencia Internacional “Centenario de la Iniciativa Rusa: Desde la Primera Conferencia de Paz en 1899 hasta la Tercera en 1999” celebrada en San Petersburgo
- 1998 Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia ante la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios sobre el Establecimiento de una Corte Penal Internacional
- De 1997 a 1998 Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia ante el Comité Preparatorio sobre el Establecimiento de una Corte Penal Internacional
- 1997 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en la reunión del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes en Chisinau
- De 1991 a 1995 Miembro del Grupo de Trabajo sobre las reservas a los tratados internacionales del Comité Ad Hoc de Asesores Jurídicos sobre Derecho Internacional Público (CAHDI) del Consejo de Europa

- 1992 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en el Consejo Ministerial de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) de Estocolmo
- 1992 Jefe de la Delegación de la Federación de Rusia en la reunión de la CSCE sobre el arreglo pacífico de controversias en Ginebra
- 1992 Miembro de la Delegación de la Federación de Rusia en la reunión preparatoria de la Cumbre de la CSCE de 1992 en Helsinki
- 1992 Participante en el estudio del Consejo de Europa, "Succession of States on the territory of the former USSR"
- 1991 Jefe Adjunto de la Delegación de la URSS en la Reunión de Expertos sobre el Arreglo Pacífico de Controversias en La Valetta
- 1991 Miembro de la Delegación de la URSS en la Conferencia sobre la Dimensión Humana de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, celebrada en Moscú
- De 1985 a 1991 Miembro de la delegación de la URSS desde el cuadragésimo hasta el cuadragésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (Sexta Comisión)
- 1990 Miembro de la Delegación de la URSS para la preparación de la reunión de los Jefes de Estado o de Gobierno de la CSCE de Viena (en la que se aprobó la Carta de París para una Nueva Europa)
- De 1980 a 1985 Miembro de la Delegación de la URSS en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas
- Delegado observador en los períodos de sesiones de la Subcomisión de las Naciones Unidas de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías
- De 1978 a 1979 Miembro de la Delegación de la URSS en la Tercera Comisión de la Asamblea General
- De 1977 a 1978 Delegado observador de la URSS en los períodos de sesiones del Comité de Derechos Humanos
- 1977 Delegado observador de la URSS en el período de sesiones de la Comisión de Derecho Internacional
- De 1976 a 1977 Delegado observador de la URSS en el período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial
- 1976 Miembro de la Delegación de la URSS ante la Conferencia de Expertos Gubernamentales sobre el Empleo de Ciertas Armas Convencionales del CICR celebrada en Lugano (Suiza)

### **Actividades académicas, de investigación y como experto**

Vicepresidente de la Asociación Rusa de Derecho Internacional

Autor de varias publicaciones sobre derecho internacional

Participó directamente en la elaboración de numerosos tratados multilaterales y otros documentos:

Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional de 1998 (junto con las Reglas de Procedimiento y Pruebas, los Elementos de los Crímenes, el Acuerdo sobre los Privilegios e Inmunidades de la Corte Penal Internacional)

Estatuto del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, 1993

Declaración sobre los Derechos de las Personas Pertenecientes a Minorías Nacionales o Étnicas, Religiosas y Lingüísticas, aprobada por la Asamblea General en la resolución [47/135](#) de 18 de diciembre de 1992

Documento Final de la Cumbre de la CSCE de 1992, “Los Retos del Cambio”

Convención sobre Conciliación y Arbitraje en el marco de la CSCE, 1992

El Mecanismo de La Valetta para el Arreglo Pacífico de Controversias, 1991

Documento de la reunión de Moscú de la Conferencia sobre la Dimensión Humana de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, 1991

Carta de París para una Nueva Europa, 1991

Convención sobre los Derechos del Niño, 1990

Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, 1990

Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, 1981

Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, 1984

Declaración sobre la Eliminación de Todas las Formas de Intolerancia y Discriminación Fundadas en la Religión o las Convicciones, aprobada por la Asamblea General en su resolución [36/55](#), de 25 de noviembre de 1981

Convención de las Naciones Unidas sobre Prohibiciones o Restricciones del Empleo de Ciertas Armas Convencionales que Puedan Considerarse Excesivamente Nocivas o de Efectos Indiscriminados, 1980

Código de Conducta para Funcionarios Encargados de Hacer Cumplir la Ley, aprobado por la Asamblea General en su resolución [34/169](#), de 17 de diciembre de 1979

De 1978 hasta la actualidad Ponente sobre diversos temas de derecho internacional y sobre la protección internacional de los derechos humanos en el Instituto de Relaciones Internacionales de Moscú (Universidad) y la Academia Diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia

- 2010 Participante en la Conferencia “El Estado del derecho internacional”, organizada por la Fundación Ditchley (Reino Unido)
- 2004 Miembro del Grupo de Expertos sobre la participación de la Unión Europea en los tratados internacionales en el ámbito del derecho internacional privado
- 2000 Participante en la Conferencia Internacional “Primacía del derecho en las relaciones internacionales al inicio del siglo XXI”
- 2000 Participante en el Proyecto de Investigación del Instituto Internacional de Derecho Humanitario de San Remo (Italia)
- 1999 Participante y Correlator sobre el tema del arreglo pacífico de controversias en la Conferencia dedicada a conmemorar el Centenario de la Primera Conferencia Internacional de la Paz de San Petersburgo

**Rangos y condecoraciones**

Rango diplomático de Embajador Extraordinario y Ministro Plenipotenciario

Orden del Mérito de la Federación de Rusia

Orden de la Amistad de la Federación de Rusia

Reconocimiento de Méritos por el Presidente de la Federación de Rusia

**Idiomas**

Ruso (lengua materna), inglés y francés



## Joan E. Donoghue (Estados Unidos de América)

[Original: inglés]

### Experiencia profesional

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| De 2010 hasta la actualidad        | Magistrada de la Corte Internacional de Justicia, Palacio de la Paz, La Haya, Países Bajos  |
| De 2007 a 2010                     | <b>Departamento de Estado de los Estados Unidos de América</b><br><br>Asesora Jurídica Adjunta Principal<br><br>Como abogada de carrera superior del Estado, prestó asesoramiento al Secretario de Estado y a altos funcionarios sobre el derecho internacional y el derecho de las relaciones internacionales. Asesora Jurídica en funciones durante los seis primeros meses de la Administración Obama. |
| 2006                               | <b>Facultad de Derecho, George Washington University</b><br><br>Profesora Adjunta<br><br>Dictó un curso de introducción al derecho internacional público.   |
| De 2001 a 2005                     | <b>Freddie Mac</b>  |
| De agosto de 2003 a agosto de 2005 | Asesora Jurídica y Secretaria Corporativa<br><br>Asumió la responsabilidad de la Oficina del Asesor Jurídico después de que el Consejo de Administración sustituyera al personal directivo superior anterior. Miembro del Consejo de Administración de Freddie Mac.   |
| De 2001 a 2003                     | Asesora Jurídica Adjunta de Asuntos Legislativos y Reglamentarios   |
| De 2000 a 2001                     | <b>Departamento de Estado de los Estados Unidos de América</b><br><br>Asesora Jurídica Adjunta<br><br>Alguna de las esferas de responsabilidad fueron los asuntos económicos y la cooperación en materia de aplicación de la ley.   |

- De 1999 a 2000      **Departamento del Tesoro de los Estados Unidos**  
Consejera Jurídica General Adjunta  
Prestó asesoramiento a los funcionarios superiores del Tesoro sobre todos los aspectos jurídicos de la labor del Departamento.
- De 1993 a 1999      **Departamento de Estado de los Estados Unidos de América**  
Asesora Jurídica Auxiliar  
Dirigió las oficinas encargadas de asuntos económicos (1994 a 1999) y África (1993 a 1994).
- 1992      **Consejo de Relaciones Exteriores – Miembro encargada de Asuntos Internacionales y Profesora invitada en la Facultad de Derecho Boalt Hall de la Universidad de California en Berkeley**  
Investigación y escritos sobre el derecho ambiental internacional y las leyes sobre inmunidades.  
Impartió clases sobre el derecho de las relaciones internacionales y el derecho ambiental internacional.
- 1991      **Facultad de Derecho de la Universidad de Georgetown**  
Profesora Adjunta  
Impartió clases de derecho de las relaciones internacionales.
- De 1984 a 1991      **Departamento de Estado de los Estados Unidos de América**  
Oficina del Asesor Jurídico  
Dirigió las oficinas encargadas de los océanos y el medio ambiente (1989 a 1991) y el derecho diplomático y los litigios (1986 a 1989). Abogada asesora, asuntos relativos a América Latina, de 1984 a 1986.
- De 1981 a 1984      **Covington and Burling, Washington D.C.**  
Abogada asociada; litigios administrativos y en tribunales federales.

## **Educación**

Facultad de Derecho Boalt Hall de la Universidad de California en Berkeley, Doctora en Derecho, 1981.

Universidad de California en Santa Cruz, Licenciada con honores en Estudios Rusos; Licenciada con honores en Biología, 1978.

## **Publicaciones destacadas**

“The Role of the World Court Today”, 47, *Georgia Law Review*, 181 (2012)

Reseña de “A Common Law of International Adjudication” de Chester Brown, 105, *American Journal of International Law*, 612 (2011)

“The Public Face of Private International Law: Prospects for a Convention on Foreign State Immunity”, 57, *Law and Contemporary Problems*, 305 (1994)

“International Law and Policy-Making About Global Change”, en *The Ecological and Social Dimensions of Global Change* (David D. Caron, Terry Chapin, Joan Donoghue, Mary Firestone, John Harte y Lisa Wells, eds., Instituto de Estudios Internacionales, Universidad de California en Berkeley, 1994)

Reseña de “The International Politics of the Environment”, de Andrew Hurrell y Benedict Kingsbury, 88 *American Journal of International Law*, 411 (1994).

“EC Participation in the Protection of the Marine Environment”, 17, *Marine Policy*, 515 (1993)

“Taking the ‘Sovereign’ Out of the Foreign Sovereign Immunities Act: A Functional Approach to the Commercial Activities Exception”, 17, *Yale Journal of International Law*, 489 (1992)

“The Trade Provisions of International Environmental Agreements: Can They Be Reconciled with the GATT?”, 86, *Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional*, 233 (1992)

“Perpetual Immunity for Foreign Diplomats? A Response to ‘The Abisinio Affair: A Restrictive Theory of Diplomatic Immunity?’”, 27, *Columbia Journal of Transnational Law*, 615 (1989)

## **Información complementaria**

Activa en actividades de extensión en los Estados Unidos en relación con el papel del derecho internacional y la Corte Internacional de Justicia (entre otras, audiencias en: el Consejo de Relaciones Exteriores; capítulos del Consejo de Asuntos Mundiales; aproximadamente 10 facultades de derecho; magistrados de tribunales federales y estatales; estudiantes del Modelo de las Naciones Unidas; entrevistas de prensa, televisión y radio)

Consejera, American Law Institute, Versión Cuarta de la Ley de Relaciones Exteriores (Fourth Restatement of Foreign Relations Law), de 2012 hasta la actualidad

Consejera, Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional, desde 2011 hasta la actualidad

Contribuyó a programas de capacitación de las Naciones Unidas (curso regional sobre el derecho de las inversiones en Addis Abeba en abril de 2013; conferencias dictadas sobre el arreglo pacífico de controversias grabadas para la Biblioteca de Audiovisual de las Naciones Unidas (2012))

Jurado en concursos de juicios simulados (Telders, finales mundiales de 2014; Jessup, finales mundiales de 2012; Manfred Lachs, mundiales de 2012)

Distinciones como Mujer Prominente en el Derecho Internacional (junto con las Magistradas Xue y Sebutinde) (Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional) (2014); Premio Honorario Especial (el más alto concedido por la Secretaría de Estado) (2009); Premio Presidencial (en reconocimiento de méritos) (2009); Joven Abogado Federal del Año (1988)

---